

Málaga Slow Guide

La guía de Málaga

No 75

octubre
noviembre
diciembre
2024



www.malagaslowguide.com

Gratis / free



Atrévete a ser tu mejor versión



Unicaja

Te atreves, y la vida se abre



MÚSICA



Mikel Erentxun



Patáx

Singulares 2024

Hasta el 13 de octubre:

∞ Teatro Cervantes

1 de octubre (20h): Francisco Céspedes. El cantautor cubano-mexicano ofrece una gira en la que interpreta, con su estilo inconfundible que fusiona tradición cubana e influencias contemporáneas, temas que son parte de la banda sonora de nuestras vidas.

The Cuban-Mexican singer-songwriter presents a tour in which, with his unmistakable style - a fusion of Cuban tradition and contemporary influences - he performs songs which are part of the soundtrack of our lives.

2 de octubre (20h): Patáx. La banda madrileña presenta 'Us', su nuevo trabajo fiel a su estilo de jazz fusión donde hay lugar para baladas, temas electrizantes, ritmos afro-cubanos, flamenco y, como no, referencias a Prince.

The band from Madrid presents 'Us', their latest work which remains faithful to their style of jazz fusion but where there is also a place for ballads, electrifying themes. Afro-Cuban rhythms, flamenco and, of course, references to Prince.

3 de octubre (20h): Rita Payés. 'De camino al camino' es el nuevo álbum de la compositora, trombonista y cantante, a través del cual nos sumerge en la belleza de las cosas cotidianas. Con una amalgama de estilos e influencias, éste es un viaje a través de composiciones propias.

'De camino al camino' is the new album by this composer, trombone player and singer, through which she immerses us in the beauty of everyday things. With an amalgam of styles and influences, it leads us on a journey through her own compositions.

4 de octubre (20h): La cabra mecánica. La acogida de su gira 25 aniversario fue una experiencia tan buena y llena de emoción que la banda ha decidido continuar girando en lo que parece ser su despedida definitiva, y en la que repasarán sus canciones más populares.

The response to their 25th anniversary tour was so positive and so emotional that the band have decided to continue touring in what appears to be their definitive farewell, and will be performing some of their most popular songs.

5 de octubre (20h): Navajita Plateá.

Es, sin duda, uno de los dúos flamencos más aclamados del panorama musical español. Su sonido ecléctico junto a sus raíces flamencas, mezclado con blues, rock latino y hip hop continúa llenando escenarios por donde va.

This is, without a doubt, one of the most acclaimed flamenco duos on the Spanish music scene. Their eclectic sound combined with their flamenco roots, mixed with blues, latin rock and hip hop continues to fill venues wherever they perform.

9 de octubre (20h): António Zambujo y Yamandu Costa. 'Prenda minha' recoge 14 canciones que combinan las músicas brasileña y portuguesa, con algún tema en castellano. Costa está considerado el mejor intérprete de guitarra de siete cuerdas, y Zambujo una de las voces más extraordinarias y singulares del mundo.

'Prenda minha' features 14 songs which combine the music of Brazil and Portugal, with an occasional one in Spanish. Costa is considered the best 7-string guitarist and Zambujo has one of the most extraordinary and remarkable voices in the world.

12 de octubre (20h): Mikel Erentxun.

Regresa con nueva gira para presentar su último álbum de estudio, 'Septiembre', un trabajo al que el compositor e intérprete ha dado un enfoque muy personal, y en el que ha compuesto, por vez primera, todos los temas al piano.

Mikel returns with a new tour to present his latest studio album 'Septiembre', to which the composer and singer has given a very personal focus and in which he has, for the first time, composed all the songs on the piano.

13 de octubre (19h): Depredo. 'Un lugar perfecto'

es el último trabajo de Jairo Zavala (o Depredo) grabado con la banda estadounidense Calexico en Arizona y que en palabras del artista «es un viaje por una carretera secundaria, un camino que evidencia nuestro tránsito entre la ansiedad y la esperanza.

'Un lugar perfecto' is the latest work by Jairo Zavala, or Depredo, recorded with American band Calexico in Arizona, and which the artist says "is a journey along a secondary road, a road which shows our transit between anxiety and hope".



Laura Pausini



Brunch Electronik

5 y 12 de octubre: Auditorio Municipal 'Cortijo de Torres'
∞ Desde las 18 horas

Este festival de música electrónica al aire libre se autodenomina 'nómada' y se celebra en diferentes ciudades del mundo. En Málaga, tendrá lugares los dos primeros sábados de octubre y contará con la presencia de artistas locales e internacionales.

This outdoor electronic music festival describes itself as 'nomadic' and takes place in different cities around the world. In Málaga, the concerts will take place on the first two Saturdays in October, featuring local and international artists.

RVFV

18 de octubre: Auditorio Municipal 'Cortijo de Torres'
∞ 19 horas

El artista urbano RVFV ofrecerá un concierto en el Málaga, apoyado por el que muchos consideran que es el mejor DJ urbano de nuestro país, José de las Heras. Un combo que hará disfrutar a los asistentes al evento.

Urban artist RVFV will perform in concert in Málaga, supported by José de las Heras, who many people consider the top urban DJ in the country. A combination which all those in the audience will enjoy.

Sacro

19 de octubre: Auditorio Municipal 'Cortijo de Torres'
∞ 19 horas

Sacro llega a Málaga de la mano de **Mestiza**, el dúo de las DJ's que mezcla house, techno melódico y flamenco, en una de las fiestas más reconocidas del país.

Sacro comes to Malaga with Mestiza, the DJ duo that mixes house, melodic techno and flamenco, in one of the most renowned parties in the country.

Raphael

2 de noviembre: Palacio de Deportes Martín Carpena
∞ 22 horas

'Victoria 2024' es la nueva gira con la que Raphael está recorriendo este año los principales escenarios del país para compartir en directo las canciones que han marcado a múltiples generaciones. En total, el artista cuenta con más de 50 álbumes con los que ha conseguido más de 320 discos de Oro y otros tantos de Platino, además de haberse alzado con el disco de Uranio.

'Victoria 2024' is the new tour which this year is taking Raphael to the biggest stages in the country to perform live the songs which have delighted numerous generations.

Salvador Sobral

30 de noviembre: Teatro Cervantes
∞ 20 horas

'Timbre' supone el esperado regreso discográfico del cantante portugués Salvador Sobral. Un álbum que incluye once nuevas canciones originales, diez escritas en colaboración con Leo Aldrey, quien también firma la producción del álbum.

'Timbre' is the long-awaited new disc from Portuguese singer Salvador Sobral, an album that includes 11 new songs, ten of them written in collaboration with Leo Aldrey, who has also handled the production of the album.

Laura Pausini

5 de diciembre: Palacio de Deportes Martín Carpena
∞ 20,30 horas

La cantante italiana llega a Málaga en uno de los dos únicos conciertos que ofrecerá en España en su gira mundial **World Winter 2024**. Se podrán disfrutar de sus canciones más emblemáticas junto a temas de su nuevo álbum '**Almas paralelas**'.

The Italian singer comes to Málaga in one of just two concerts in Spain on her World Winter 2024 tour, where audiences can enjoy some of her most famous songs and others from her new album 'Almas paralelas'.

El WESTMORLAND *en MÁLAGA*

19.09.2024 ————— 12.01.2025



Patrimonio Nacional. Palacio del Pardo: 10069336

Centro Cultural Fundación Unicaja de Málaga
Plaza del Obispo, 6

 **Fundación
Unicaja**



Real Academia
de Bellas Artes
de San Fernando
rabaf.com

The world of Hans Zimmer

7 de diciembre: Palacio de Deportes
Martín Carpena
∞ 20 horas

Aunque él no estará sobre el escenario, si podremos disfrutar de la fuerza y belleza de la música del oscarizado y genial compositor de bandas sonoras. En esta nueva gira, ha preparado una selección totalmente nueva mientras se pueden disfrutar de proyecciones cinematográficas.

Although he won't be on stage, we can still enjoy the force and beauty of the music of this Oscar-winning and brilliant soundtrack composer. For this new tour he has prepared a completely new selection of music, and film screenings can also be enjoyed.

Miguel Poveda

11 y 12 de diciembre: T. Cervantes
∞ 20 horas

Es uno de los artistas flamencos más reconocidos en todo el mundo, y junto al guitarrista **Jesús Guerrero** emprenden un nuevo viaje sonoro para dar vida a los textos del libro 'Poema del cante jondo', de **Federico García Lorca**.

He is one of the best-known flamenco artists worldwide and, together with guitarist Jesús Guerrero, he is embarking on a new voyage of sound to bring to life the texts from the book 'Poema del cante jondo', by Federico García Lorca.

De tal palo

14 de diciembre: Teatro Cervantes
∞ 20 horas

José del Tomate, Ismael de la Rosa, Esmeralda Rancapino y **Karime Amaya**, son el eco de cuatro legados flamencos que integran guitarra, cante y baile en un espectáculo que trasciende la música para convertirse en una fiesta de tradición e innovación.

: José del Tomate, Ismael de la Rosa, Esmeralda Rancapino and Karime Amaya are the echo of four flamenco legends who integrate guitar, song and dance in a show that transcends music and becomes a festival of tradition and innovation.

Los Tres Reyes

16 de diciembre: Teatro Cervantes
∞ 20 horas

La Macanita, Felipa de Moreno y **Fernando Soto** conforman el elenco



Miguel Poveda



José Mercé

from the city's two most quintessential flamenco districts, Santiago and San Miguel, come together in a show that invites you to experience a flamenco-style Christmas.

José Mercé

22 de diciembre: Teatro Cervantes
∞ 19 horas

'El oripandó' es el resultado de un intenso trabajo de conceptualización, composición y producción del cantante jerezano junto a Antonio Orozco. Una obra de marcado carácter biográfico que traslada ese diálogo íntimo a quien escucha.

'El oripandó' is the result of an intense work of conceptualisation, composition and production by the singer from Jerez together with Antonio Orozco. It is a decidedly biographical work which fully transmits that intimate dialogue to those who are listening to it.

Joana Jiménez

23 de diciembre: Teatro Cervantes
∞ 20 horas

'Cantando la Navidad' es el espectáculo navideño de Joana Jiménez. De la mano de la artista, acompañada por cinco músicos flamencos, viajaremos por toda la geografía andaluza y por los villancicos que han marcado nuestras vidas.

'Cantando la Navidad' is the Christmas show by Joana Jiménez. The artist, accompanied by five flamenco musicians, will travel all over Andalucía performing the carols we have known all our lives.

de artistas de Jerez de la Frontera para celebrar la fiesta más popular y participativa jerezana, la zambomba.

La Macanita, Felipa de Moreno and Fernando Soto form the line-up of artists from Jerez de la Frontera to celebrate the city's most popular and participative festival, the zambomba.

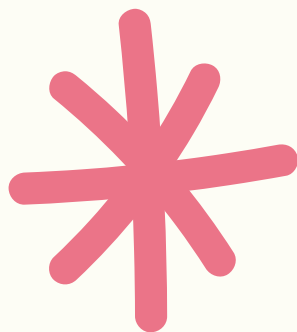
María José Santiago

21 de diciembre: Teatro Cervantes
∞ 20 horas

María José Santiago con la Zambomba de Jerez, cuatro generaciones de artistas de los dos barrios jerezanos más flamencos por excelencia, Santiago y San Miguel, se reúnen en un espectáculo que invita a vivir una Navidad flamenca.

María José Santiago with the Zambomba of Jerez, four generations of artists

AMANTE DEL ARTE,



que siempre estás al acecho,
esperando nuevas aperturas
para expandir tu universo,



MÁLAGA ES PARA TI.

No te canses de respirar cultura
y visita todos los museos que
están al alcance de tu mano.



Museo
Picasso
Málaga



Museo
de Málaga



Museo
Casa Natal
Picasso



Museo del
Patrimonio
Municipal



Centre
Pompidou
Málaga



Museum
Jorge Rando



Museo
Revello
de Toro



Colección
del Museo
Ruso



Museo del Vidrio
y del Cristal
de Málaga



Museo
del Automóvil
y la Moda



Museo
Carmen
Thyssen



Centro Cultural
Fundación
Unicaja



OXO Museo
del Videojuego
Málaga



visita.malaga.eu

malaga



Ciudad
de Málaga

38 Festival Int. de Jazz

Del 2 al 9 de noviembre:

- ∞ Teatro Cervantes
- ∞ 20h



Eliane Elias



Pat Metheny

2 de noviembre: Fred Hersch. Esta leyenda del jazz debutará en el festival con el poético repertorio de **'Silent, listening'**, que incluye siete piezas originales y otros estándares escogidos.

This jazz legend will be appearing for the first time at the festival with the poetic repertoire of 'Silent, listening', which includes seven original pieces and other standard favourites.

3 de noviembre: Benavent/ Di Gerardo / Pardo. Para la presente edición, el trío ha escogido temas incluidos en los tres álbumes realizados desde en 1999, año en que grabaron su primer disco.

For this edition, the trio have selected works from the three albums they have released since 1999, the year in which they recorded their first disc.

4 de noviembre: La Edad de Oro del Jazz Español. El cartel pone el foco en una generación de diferentes jóvenes músicos que en la última década y media han convertido el jazz en una música de moda entre la juventud.

The poster places the spotlight on a generation of young musicians who in the past decade and a half have made jazz fashionable among young people.

5 de noviembre: Eliane Elias. La versátil pianista brasileña es capaz de enfrentarse por igual al jazz más ortodoxo, a la música clásica o a la música popular sudamericana.

The versatile Brazilian pianist is able to tackle equally the most orthodox jazz, classical music and popular South American music.

6 de noviembre: Chief Adjuah. El trompetista, antes conocido como Christian Scott, sintetiza en su nuevo disco las tradiciones del África Occidental con su enfoque vanguardista del jazz.

The trumpeter, formerly known as Christian Scott, synthesises West African traditions with his avant-garde approach to jazz on his new album.

7 de noviembre: Egberto Gismonti. Virtuoso de la guitarra y el piano, Gismonti ha creado un conjunto de obras que se sitúan en la encrucijada entre la tradición folclórica de su Brasil natal y el mundo de la música clásica.

Virtuoso of the guitar and piano, Gismonti has created a body of work that lies at the crossroads between the folkloric tradition of his native Brazil and the world of classical music.

8 de noviembre: Christian McBride. El contrabajista rinde homenaje a su ídolo y mentor Ray Brown en un proyecto en el que están involucrados el pianista Benny Green y el baterista Greg Hutchinson, otros pupilos del influyente músico, un contrabajista que acompañó nada menos que a Dizzy Gillespie y Charlie Parker.

The double bassist pays tribute to his idol

and mentor Ray Brown in a project with pianist B. Green and drummer G. Hutchinson, other pupils of the influential musician, a double bassist who accompanied no less than Gillespie and Parker.

9 de noviembre: Pat Metheny. Premio MálagaJazz, el guitarrista ofrecerá un concierto íntimo en el que tocará más de una docena de guitarras, y donde además de composiciones anteriores incluirá temas de sus álbumes más recientes, *Dream box* (2023) y *MoonDial* (2024).

The Premio MálagaJazz guitarist will give an intimate concert in which he will play more than a dozen guitars and will include songs from his most recent albums, Dream box (2023) and MoonDial (2024).

Flamenco

Homenaje a Juan Villar

1.6 de octubre: Teatro de Cervantes
∞ 20 horas

Compañeros y amigos, todos primeras figuras del flamenco, se reúnen para rendir homenaje al cantaor Juan José Villar Jiménez, eslabón cardinal de la saga flamenca de los Jineto y patriarca de su propia estirpe, la de los Villar.

Colleagues and friends, all leading figures in flamenco, come together to pay tribute to singer-songwriter Juan José Villar Jiménez, the cardinal link in the Jineto flamenco dynasty and patriarch of his own lineage, that of the Villar family.

Museo
Carmen Thyssen
Málaga

8 octubre 2024

9 marzo 2025

www.exposiciondesnudos.es

DES NU DOS

Cuerpos normativos
e insurrectos en el arte español

(1870-1970)

Colabora



Fundación "la Caixa"

málaga



Ciudad
de Málaga

Antoni Arissa. *El esclavo*, c. 1922-1929 (detalle). Colección Telefónica © Antoni Arissa



Red Friday en La Térmica

Red Friday

4/10 y 8/11: La Térmica
 ∞ De 18 a 00 horas

Se ha consolidado como una de las citas imprescindibles del Centro de Cultura Contemporánea de la **Di-putación de Málaga**. En esta nueva etapa, da un giro hacia las artes vivas, con más música, teatro, danza y performance, diseño y moda en una programación dinámica de seis horas ininterrumpidas.

This has become an unmissable event from the Málaga provincial council's Contemporary Cultural Centre. This latest edition takes a turn towards the performing arts with more music, theatre, dance and performance, design and fashion in a dynamic programme of six uninterrupted hours.

Sala París

∞ Calle La Orotava, 25-27
 ∞ paris15.es

4 de octubre: Tan Bionica
17 de octubre: Yann Tiersen
18 de octubre: Marama
19 de octubre: Foyone
25 de octubre: Beny Jr
8 de noviembre: La Beriso
14 de noviembre: Don Osvaldo
16 de noviembre: Tote King
21 de noviembre: La Kermesse + Cí-clonautas
22 de noviembre: The Other Side
23 de noviembre: Califato 3/4
5 y 6 de diciembre: Verknipt
21 de diciembre: Pignoise

Sala Trinchera

∞ Calle Parauta, 25
 ∞ salatrinchera.com

2 de octubre: Massacre
4 de octubre: Daniel Pardo
5 de octubre: Lágrimas de Sangre
11 de octubre: Soge Culebra
12 de octubre: Amparanoia
16 de octubre: Alejandro Lerner
18 de octubre: Disobey
19 de octubre: Tributo AC/DC por Riff Raff Reunión
24 de octubre: La Banda de Carlitos con Euge Quevedo
25 de octubre: El Chojín
26 de octubre: Ambkor
1 de noviembre: Lèpoka + Salduie
2 de noviembre: Súper Jam
5 de noviembre: Claudio Tano Marciello
7 de noviembre: Cepeda
8 de noviembre: La Sra. Tomasa
9 de noviembre: Lagartija Nick
10 de noviembre: Alcalá Norte
14 de noviembre: El koi
16 de noviembre: Muchopelo y amigos
24 de noviembre: Conociendo Rusia
29 de noviembre: Rupatrupa
13 de diciembre: María Escarmiento
20 de diciembre: Cariño
21 de diciembre: El Último Tributo (tributo a El Último de la Fila)

La Cochera Cabaret

∞ Avenida de los Guindos, 19
 ∞ www.lacocheracabaret.com

4 de octubre: Antónimo
5 de octubre: Cosmic Wacho
11 de octubre: Miope Wayne
15 de octubre: Jaf y Virginia Ferreyra

16 de octubre: Hilda Lizarazu
18 de octubre: Aslándticos
19 de octubre: Manuel Moretti
26 de octubre: Pongamos que hablo de Joaquín
1 de noviembre: Anadie
2 de noviembre: Bernáldez Latin Jazz Orchestra
2 de noviembre: Corizonas
3 de noviembre: Joanna Lady Owl
8 de noviembre: Mr. Kilombo
9 de noviembre: Im-pulse 'Tributo Pink Floyd'
10 de noviembre: Monstrurock
15 de noviembre: Space Surimi
19 de noviembre: Anna Colom
23 de noviembre: Monteavaro & n-dolibre
24 de noviembre: Jorge Bedoya
29 de noviembre: Mario Díaz
30 de noviembre: Mamá Ladilla
8 de diciembre: Quirkyoddgirl & El Momento Incómodo
14 de diciembre: Celtian
14 de diciembre: Levitants

XXXVI Temporada Lírica

Madama Butterfly

22 y 24 de noviembre: Teatro de Cervantes
 ∞ 22/11 (19,30h) y 24/11 (18h)

Con la producción musical y escénica del Teatro Cervantes de Málaga y del Palau de Les Arts Reina Sofía, respectivamente, llega la tragedia en tres actos de Giacomo Puccini, inspirado en la obra teatral Madama Butterfly.

La verbena de la Paloma

6 de octubre: Teatro de Cervantes
 ∞ 19h

Dentro del XIX Ciclo Malagueño de Zarzuela del Teatro Lírico Andaluz, este sainete lírico está inspirado en el hecho real de un joven, cajista de imprenta, que en un ataque de celos provoca un escándalo en una verbena popular de Madrid.


La Chulopona

1 de diciembre: Teatro de Cervantes
 ∞ 19h

Dentro del XIX Ciclo Malagueño de Zarzuela del Teatro Lírico Andaluz, se presenta esta zarzuela en tres actos que Federico Moreno Torroba compuso e incluyó en la trilogía sobre el casticismo madrileño, junto con 'Luisa Fernanda' y 'María Manuela'.

Costa del Sol

grita mi nombre

 Diputación Provincial
de Málaga

 COSTA DEL SOL
MÁLAGA

Continúa este road trip en

GRITAMINOMBRE.ES

DANZA

Danza Málaga 2024

Acto I. Lugar de encuentro

11 de octubre: Teatro Echegaray
∞ 20 horas

Con este premiado espectáculo, entre ellos el de Mejor Intérprete de Danza y Mejor Espectáculo de Danza, el bailarín y creador y director de Proyecto Lanza, **Cristian Martín**, reflexiona sobre el cuerpo como vía de expresión, de rebelión antes la ortodoxia, como nuestro primer lugar de encuentro.

With this award-winning show, the dancer, creator and director of Proyecto Lanza, Cristian Martín, reflects upon the body as a means of expression, of rebellion against orthodoxy, as our first meeting place.

Tú y yo

13 de octubre: Teatro Echegaray
∞ 11 y 13 horas

DA. TE Danza presenta este espectáculo de danza contemporánea dedicado a la familia y la primera infancia, que es un canto a la vida, al compartir y que celebra la diversidad y la inclusión.

DA. TE Danza presents this contemporary dance show dedicated to family and early childhood, a tribute to life, sharing, and celebrating diversity and inclusion.

Pineda

15 de octubre: Teatro Cervantes
∞ 20 horas

El Ballet Flamenco de Andalucía presenta 'Pineda'. Romance popular en tres estampas, una versión en la que se explora toda la fuerza espiritual y expresiva del poema de Lorca y nos muestra a una Pineda vibrante.

The Ballet Flamenco de Andalucía present 'Pineda', a version which explores all the spiritual and expressive force of Lorca's poem and shows us a vibrant Pineda.

Hiraeth

17 de octubre: Teatro Echegaray
∞ 20 horas

De la compañía malagueña **C-Art Dance** (Carolina Márquez y Carmen



'Acto I. Lugar de encuentro' @ MarcosGpunto

G. Jara), este galardonado espectáculo de danza contemporánea se embarca en la búsqueda de un lugar donde puedan residir en armonía tecnología, naturaleza y humanidad. Con Zaida Ballesteros, Inma Montalvo, Sandra Abril y Carlos Novella.

From the Málaga C-Art Dance Company this award-winning contemporary dance show embarks on the search for a place where technology, nature and humanity can live in harmony. With Zaida Ballesteros, Inma Montalvo, Sandra Abril and Carlos Novella.

Siempre Manuela

19 de octubre: Teatro Cervantes
∞ 20 horas

Tras más de cinco décadas de exitosa trayectoria, la bailaora **Manuela Carrasco** comienza a despedirse de los escenarios para dar al público todo lo que ha recibido de él. Ha acumulado todos los premios posibles y su histórica soleá está registrada para siempre en la película *Flamenco*, de Carlos Saura.

After a successful career spanning more than five decades, dancer Manuela Carrasco begins to say farewell to the stage. She has received every possible award and her historic 'soleá' is inscribed forever in the film Flamenco, by Carlos Saura.

Épicus Vol. 2

20 de octubre: Teatro Cervantes
∞ 19 horas

Compañía Flamenco La Lupi llega con un relato de introspección, algo

imprescindible en la vida de La Lupi, con una búsqueda infinita desatada de la autoexigencia. La bailaora y coreógrafa se caracteriza por su inconfundible sello personal.

Compañía Flamenco La Lupi brings us a tale of introspection, something essential in the life of La Lupi, with an infinite search for self-examination. The dancer and choreographer is known for her unmistakable personal style.

Berro

21 de octubre: Teatro Cervantes
∞ 20 horas

Dejar fluir la inocencia de la naturaleza y la fuerza ineludible de la expresión; tener la libertad de poder contar sin miedo ni ataduras. Y así, cada movimiento de danza se convierte en un grito liberador. Este es un viaje que conecta los estados emocionales. De **Nova Galega de Danza**.

To let the innocence of nature and inescapable force of expression flow; to have the freedom to be able to talk without fear or ties. And this way, every dance movement becomes a liberating cry. From Nova Galega de Danza.

Forever Tango

22 de octubre: Teatro Cervantes
∞ 20 horas

Con diez bailarines de tango de reconocimiento mundial y una orquesta de siete músicos en escena, Forever Tango, de **Luis Bravo**, es un espectáculo sensual y sofisticado que narra la historia del nacimiento del género en



'Seguramente haremos lo incorrecto'. @ Compañía de Danza Fernando Hurtado

la Argentina del siglo XIX.

With ten world-renowned tango dancers and an orchestra of seven musicians on stage, *Forever Tango* by Luis Bravo is a sensual and sophisticated show that tells the story of the birth of the genre in the Argentina of the 19th century.

Seguramente haremos lo incorrecto

23 de octubre: Teatro Echegaray
∞ 20 horas

La **Compañía de Danza Fernando Hurtado** llega con este espectáculo de danza contemporánea en el que pondrá en escena su sistema de creencias. «(...) Lo que tiene precio se compra, lo que tiene valor se conquista», afirma acertadamente Hurtado, coreógrafo y director, quien además interpreta esta obra junto a Inma Montalvo y Sandra Abril Hita.

La *Compañía de Danza Fernando Hurtado* presents this contemporary dance show in which he explains his belief system on stage. "What has a price is bought, what has value is gained," states choreographer and director Hurtado firmly. He also performs in this show along with Inma Montalvo and Sandra Abril Hita

Comedia sin título

23 de octubre: Teatro Cervantes
∞ 20 horas

Comedia sin título (la Danza, el baile y el flamenco en la resurrección de Federico García Lorca) de **Úrsula López,**

Compañía de flamenco, repasa el flamenco de dentro y del exilio, el que se construyó bajo el franquismo.

Comedia sin título (Dance and flamenco in the resurrection of Federico García Lorca) by Úrsula López flamenco company, takes a look at flamenco from within and from exile, the flamenco that developed during the time of Franco.

Los Ugandan sticks

27 de octubre: Teatro Echegaray
∞ 17 horas

Danza sudafricana moderna y tambores de Ruanda que ofrecen una representación de música, color y movimiento que nos transporta a África a través de un estilo que aúna lo tribal y lo contemporáneo.

Modern South African dance and Rwandan drums combine in a show of music, colour and movement that transports us to Africa through a style which combines the tribal with the contemporary.

La muerte de Christopher Reeve

Del 14 al 23 de noviembre: Teatro Echegaray
∞ consultar horarios

Una mujer que hizo de Superman su amigo invisible en la infancia se topa con La muerte de Christopher Reeve en un periódico. Teatro físico, videoarte, música y poesía sobre el texto homónimo (XXXIV Premio Unicaja de Poesía) de la poeta malagueña **Lidia Bravo.**

A woman who made Superman her invisible childhood friend reads about the death of Christopher Reeve in a newspaper. Physical theatre, video art, music and poetry based on the text of the same name (XXXIV Unicaja Poetry Award) by the poet Lidia Bravo, from Málaga.

Don Quijote

27 de noviembre: Teatro Cervantes
∞ 20 horas

Un ballet imprescindible dentro del repertorio clásico a cargo del **Ballet de Kiev,** 'bailando desde el corazón', que por cada entrada vendida, destinará 1€ a Unicef para apoyar su trabajo en Ucrania.

An essential ballet within the classical repertoire of the Kiev Ballet, 'dancing from the heart', which will donate 1€ from every ticket sale to Unicef to support its work in Ukraine.

El lago de los cisnes

10 de diciembre: Teatro Cervantes
∞ 20 horas

El **Ballet Clásico Internacional** interpreta este clásico del repertorio de Ballet, con música de Tchaikovsky y coreografía de Marius Petipa. Después de celebrar su vigésimo primer cumpleaños, el príncipe Sigfrido se adentra en un bosque donde conoce a Odette, una princesa cisne hechizada.

The Ballet Clásico Internacional performs the classic ballet Swan Lake, with music by Tchaikovsky and choreography by Marius Petipa. After celebrating his 21st birthday, Prince Siegfried wanders into a forest where he meets Odette, a bewitched swan princess.

El Cascanueces

6 de enero: Teatro Cervantes
∞ 19,30 horas

Un ballet imprescindible dentro del repertorio clásico a cargo del **Ballet de Kiev,** 'bailando desde el corazón', que por cada entrada vendida, destinará 1€ a Unicef para apoyar su trabajo en Ucrania.

An essential ballet within the classical repertoire of the Kiev Ballet, 'dancing from the heart', which will donate 1€ from every ticket sale to Unicef to support its work in Ukraine.

TEATRO MUSICAL

Gypsy

25 de octubre- 1 de diciembre: Teatro del Soho Caixabank

∞ Consultar horarios

Marta Ribera protagoniza Gypsy en el papel de Rose, acompañada de Lydia Fairén como Louise, y de Laia Prats interpretando a June en este musical, el cuarto dirigido por Antonio Banderas, que cuenta con partitura de Jule Styne y Stephen Sondheim y el brillante libreto de Arthur Laurents. Está considerado una joya de la Edad de Oro de Broadway y uno de los mejores musicales de todos los tiempos, y contará con tres de las coreografías originales de Jerome Robbins, uno de los grandes coreógrafos y directores de la historia de musicales, como 'West Side Story' o 'El violinista en el tejado'.



Marta Ribera stars as Rose in Gypsy, accompanied by Lydia Fairén playing Louise and Laia Prats as June in this musical, the fourth directed by Antonio Banderas,

with a score by Jule Styne and Stephen Sondheim and brilliant libretto by Arthur Laurents. It is considered a jewel of the Golden Age of Broadway and one of the best musicals of all time.

TEATRO

La madre

7 de diciembre: Teatro Cervantes

∞ 20h



Aitana Sánchez-Gijón, Juan Carlos Vellido, Alex Villazán y Júlía Roch protagonizan esta conmovedora obra del dramaturgo francés Florián Zeller en la que se cuestionan los límites de la soledad, el vacío y la cordura. De Barco Pirata

TEATRO INFANTIL

Peneque y Cadabra

6 de octubre: Teatro Echegaray

∞ 11 y 13 horas

Mientras juegan en la plaza de la villa, a la princesa Linda y Bolo el Sabio se les ocurre organizar una fiesta para celebrar el cumpleaños del Rey Simpáticas, pero el mago Cadabra tiene otros planes.

El sofá de Sophie

3 de noviembre: Teatro Echegaray

∞ 11 y 13 horas

Sophie es una anciana que vive en su salón una rutina apacible. Un día, su sofá cobra vida y la acompaña por la mejor época de sus recuerdos, y aunque duren sólo un instante, puede ser maravilloso. De Tuttilifamili.

Conciencia femenina

10 de noviembre: Teatro Echegaray

∞ 11 y 13 horas

Escenario Pedagógico nos trae un espectáculo divertido y musical sobre las mujeres científicas que cambiaron el mundo, como Marie Curie, Hedy Lamarr, Valentina Tereshkova o Hipatia de Alejandría.

Aluzina

17 de noviembre: Teatro Echegaray

∞ 11 y 13 horas

Nacho Diago conduce este espectáculo de magia teatral en el que se explora la relación de la humanidad con la luz y el juego de sombras que esta provoca, y reflexiona sobre cómo conservar la capacidad de asombro.

Juanaca el de la vaca

24 de noviembre: Teatro Echegaray

∞ 11 y 13 horas

Adaptación del cuento popular andaluz que trata de la amistad entre Juanaca y su vaca Vacarda, de unos ladrones muy malos cuyo jefe es un mago muy hábil y peligroso. Teatro de títeres de La Gotera de Lazotea.

Emocionarte

1 de diciembre: Teatro Echegaray

∞ 11 y 13 horas

EmocionArte es un espectáculo sobre las 7 disciplinas artísticas y las emociones que despiertan en nosotros. El arte es todo aquello que hace que nuestra vida se llene de emociones. De Escenario Pedagógico.



'El sofá de Sophie'

TEATRO INFANTIL

Nilu

8 de diciembre: Teatro Echegaray
∞ 11 y 13 horas

Nilu significa 'agua' en el sur de la India, y allí no hay agua. Así que este es un viaje de resiliencia, búsqueda y amistad que nos invita a reflexionar sobre la necesidad de proteger y preservar este tesoro. **De Cía. Infinit.**

Cateura

15 de diciembre: Teatro Echegaray
∞ 11 y 13 horas

Alas Circo Teatro en coproducción con Circada, a través del circo, la música, la manipulación de objetos y el movimiento acrobático nos lleva a Cateura, que no aparece en los mapas, y en la que dos titiriteros nos invitan a dar vida a un material inerte.

Viaje al planeta de todo es posible

18 y 19 de diciembre: T. Echegaray
∞ 18 horas

Es un planeta pequeño pero muy importante, pues es el que se encarga de que todos los deseos puedan cumplir-

se. Alma, la protagonista, entrará en él para descubrir de todo lo que es capaz. **De Índigo Teatro.**

Cora

20, 21 y 22 de diciembre: T. Echegaray
∞ 18 horas

TanTonTería Teatro presenta esta obra en la que unos astronautas han llegado hasta la superficie de Cora, 'el Planeta Rojo'; un sitio árido y misterioso, donde los objetos cobran vida relatando historias de amor, desamor y redescubrimiento.

Debajo del tejado

Del 26 al 30 de diciembre: T. Echegaray
∞ 18 horas

Debajo del tejado hay un bloque. En el bloque hay varias casas. Cada casa tiene una puerta y detrás de cada puerta hay una historia. Las personas que habitan esas historias son nuestros protagonistas. **De Pata Teatro.**

Peter & Pan

Del 29 al 30 de diciembre: T. Cervantes
∞ 29/12 (17h) y 30/12 (12h)

Peter ha olvidado su pasado. Y cuando olvidas tu pasado, olvidas tu infancia. Detrás de esa ventana de la habitación

de una residencia de ancianos se ve cómo las estrellas han dejado de parpadear.

Burbujas

4 de enero: Teatro Cervantes
∞ 12,30h y 17h

Sumérgete en el vibrante mundo de Burbujas, el último espectáculo de **CantaJuego**, donde la música, el juego y las emociones se entrelazan en una experiencia inolvidable.

DEPORTES

Baloncesto

9 de octubre (20,30h): Basketball Champions League. En el Palacio de Deportes Martín Carpena.

12 de octubre (18h): Liga Endesa. Palacio de Deportes Martín Carpena.

23 de octubre (20,30h): Basketball Champions League. En el Palacio de Deportes Martín Carpena.

27 de octubre (18,30h): Liga Endesa. Palacio de Deportes Martín Carpena.

30 de noviembre (18h): Liga Endesa. Palacio de Deportes Martín Carpena.

3 de diciembre (20,30h): Basketball Champions League. En el Palacio de Deportes Martín Carpena.

Solo Flow Freestyle

19 de octubre: Palacio de Deportes Martín Carpena
∞ 19 de octubre

Un show impactante de **FMX**, con los mejores pilotos nacionales e internacionales, efectos de iluminación, sonido y fuego, además de DJ en directo.

The World Cup of Tennis

Del 13 al 20 de noviembre: Palacio de Deportes Martín Carpena
∞ Consultar horarios

El mundial de tenis femenino llega a Málaga por primera vez. La **Billie Jean King Cup** contará con las mejores jugadoras del mundo.

Copa Davis Final 8

Del 19 al 24 de noviembre: Palacio de Deportes Martín Carpena
∞ consultar horarios

La Fase de Grupos de las Finales de la Copa Davis 24 se celebrarán en Bolonia, Valencia, Manchester y Zhuhai en septiembre. Dos equipos de cada grupo avanzarán a la Final 8 en Málaga.



Vista de la exposición 'Pablo Picasso: estructuras de la invención. La unidad de la obra' © Museo Picasso Málaga

Museo Picasso Málaga

Pablo Picasso: estructuras de la invención. La unidad de la obra:

∞ Hasta el 21 de marzo de 2027

La nueva exposición del Museo Picasso Málaga (MPM) muestra alrededor de **150 obras de arte** que, en conjunto, **revelan la personalidad** del pintor malagueño y su extraordinaria capacidad para crear estructuras novedosas. La interacción entre la **innovación** y la **retrospección** -conceptos aparentemente opuestos- fueron los caminos que condujeron a Pablo Ruiz Picasso a entrelazar diferentes corrientes creativas, como el cubismo, el clasicismo o el surrealismo.

Comisariada por **Michael Fitzgerald**, esta instalación se aparta de las interpretaciones convencionales que clasifican su trabajo por periodos. Desde que se abrió la pinacoteca, esta es la séptima vez que se renuevan las galerías del museo, gracias a la estrecha colaboración con la Fundación Almine y Bernard Ruiz-Picasso.

*The new semi-permanent exhibition at the MPM displays around **150 works of art** which, viewed together, reveal the personality of the Málaga-born artista and his extraordinary ability to create novel structures. The **interaction between innovation and retrospection** – seemingly opposite concepts – were the paths that led him to interlink different creative trends, such as cubism, classicism and surrealism. Curated by Michael Fitzgerald, this installation differs from the conventional interpretations which classify his work by periods.*

Joel Meyerowitz: Europa 1966-1967:

∞ Hasta el 15 de diciembre

Meyerowitz, que a los 28 años dejó su trabajo de publicista en Nueva York para dedicarse a la fotografía, es reconocido como uno de los **fotógrafos más destacados** de su generación. Fue en 1966 cuando se embarcó en un viaje por carretera que le llevó a recorrer Europa durante un año, y en este periodo **se instaló en Málaga** durante seis meses gracias a la amistad que entabló con los Escalona, una de las familias flamencas tradicionales de la ciudad. La presente exposición incluye **copias de gran formato**, en color y en blanco y negro, del periplo europeo de Meyerowitz, y se centra especialmente en su estancia en Málaga. La muestra cuenta, además, con una selección de copias originales de su primera exposición individual en el MoMA en 1968.

*Meyerowitz, who at the age of 28 left his work as a publicist in New York to dedicate himself full-time to photography, is recognised as one of the **most outstanding photographers** of his generation. In 1966 he set off on a year-long road trip which took him around Europe, and during that time he settled in Málaga for six months thanks to his friendship with the Escalonas, a family famous in the city for their flamenco traditions. This exhibition includes **large-scale colour and black and white copies** of Meyerowitz's travels in Europe, with a special focus on his time in Málaga. The display also includes some original photos from his first solo exhibition at the MoMA in 1968.*



Muestra 'Joel Meyerowitz: Europa 1966-1967' © Museo Picasso Málaga

William Kentridge, «More Sweetly Play the Dance»:

∞ Del 21 de noviembre de 2024 al 20 de abril de 2025

El Museo Picasso acoge esta **espectacular instalación videográfica de casi 40 metros de longitud** por la que desfila una procesión infinita de personas en movimiento cargando con sus pertenencias o diversos objetos, que evoca los **desplazamientos migratorios**. La pieza forma parte de la colección de la Fundación Sorigué y se muestra en el MPM como obra invitada. William Kentridge es reconocido internacionalmente por sus dibujos, películas y producciones de teatro y ópera. Su método combina dibujo, escritura, cine, performance, música y teatro para crear obras de arte basadas en la política, la ciencia, la literatura y la historia, pero manteniendo un espacio para la contradicción y la incertidumbre.

*The Picasso Museum is hosting this **spectacular video installation, nearly 40 metres in length**, through which an endless procession of people parade in movement, carrying their belongings or different objects, evoking **migratory journeys**. This piece forms part of the Fundación Sorigué collection and is displayed at the MPM by invitation. William Kentridge is internationally renowned for his drawings, films and theatre and opera productions. His method combines drawing, writing, film, performance, music and theatre to create works of art based on politics, science, literature and history, but retaining a space for contradiction and uncertainty.*

Museo Casa Natal Picasso

'Picasso: imágenes cerámicas':

∞ Hasta el 6 de octubre

Esta exposición pretende contribuir a mejorar el **conocimiento y valor** de las cerámicas editadas en la obra picasiana, y ofrecer al público algunas claves para comprender el proceso creativo del artista así como los tipos y procedimientos de realización de estas ediciones.

*This exhibition aims to improve the knowledge and value of Picasso's **edited ceramics**, offering visitors some keys to understanding his creative process as well as the materials and procedures he used to produce these pieces.*

'J. Fin (1916-1969), hacia la liberación poética':

∞ Del 31 de octubre de 2024 al 2 de marzo de 2025

Esta muestra se configura como la primera exposición antológica de J. Fin en Andalucía. Este artista, sobrino de Pablo Picasso, fue uno de los líderes de la renovación de la **pintura catalana de la postguerra** cuya obra, inconfundible en su estilo, se encuentra impregnada de gran lirismo gracias a su gama cromática.

First anthological exhibition by J. Fin in Andalucía. The artist, who is Pablo Picasso's nephew, was one of the leaders of the renewal of post-war Catalanian painting and his work, unmistakable in style, is impregnated with great lyricism.



Gabriel Morcillo, 'Dios de la fruta', 1936. Óleo sobre lienzo, 125 x 115 cm. Colección Banco de España, depositado en el Museo de Bellas Artes de Granada



Shomei Tomatsu, 'Prostituta, Nagoya', 1958. Colección Jose Luis Soler Vila. @ Shomei Tomatsu - INTERFACE / Cortesía de Taka Ishii Gallery

Museo Carmen Thyssen

Material provocativo para pensar. Fotografía japonesa contemporánea. Colección José Luis Soler Vila:

∞ Hasta el 13 de octubre

La muestra presenta una extensa selección de fotografías de quince **artistas japoneses inconformistas y radicales** que, durante las décadas de 1950, 1960 y 1970 rechazaron la fotografía documental y se lanzaron a un universo experimental y desinhibido en un Japón marcado por la posguerra de la Segunda Guerra Mundial. En este nuevo lenguaje se capturaba la **nueva realidad** nipona y se invitaba a reflexionar sobre la identidad, la tradición, la vida urbana, las protestas antiamericanas, el cuerpo o el sexo, a través de encuadres insólitos, imágenes desenfocadas o borrosas o juegos de texturas.

*This exhibition is an extensive selection of photographs by fifteen **non-conformist and radical Japanese artists** who, during the 1950s, 1960s and 1970s, rejected documentary photography and embarked on an experimental and uninhibited universe in a Japan marked by the period following the Second World War. This new language captured the new Japanese reality and invited reflection on identity, tradition, urban life, anti-American protests, the body and sex, through unusual framing, out-of-focus or blurred images and a play on textures.*

Desnudos. Cuerpos normativos e insurrectos en el arte español (1870-1970):

∞ Del 8 de octubre al 9 de marzo

Casi noventa obras de artistas tan relevantes como Sorolla, Fortuny, Picasso, Dalí, Chillida y Saura, entre otros, forman parte de esta exposición y conforman un **relato sin normas**, subjetivo e incitante que recorre más de un siglo

de desnudos muy diversos en el arte español. Fue España un país sin tradición histórica en este género artístico, que tuvo su renacer con la modernidad, a finales del siglo XIX, y sobre todo en el primer tercio del XX.

*Almost ninety works by such outstanding artists as **Sorolla, Fortuny, Picasso, Dalí, Chillida and Saura**, among others, form part of this exhibition and make up a subjective, stimulating and thought-provoking narrative that covers more than a century of very diverse nude paintings in Spanish art. Spain used to be a country with no historical tradition in this artistic genre; its rebirth came with modernity.*

Imogen Cunningham. Esencias:

∞ Del 24 de octubre de 2024 al 19 de enero de 2025

Esta exposición se centra la obra de la fotógrafa estadounidense Imogen Cunningham (1883-1976), pionera de la mirada femenina sobre el **cuerpo desnudo** -tanto de hombres como de mujeres, y alejada de los convencionalismos morales de su tiempo- y apasionada de la **botánica**, dos temáticas sobre las que girará la muestra. Serán una treintena de imágenes, procedentes de la Colección José Luis Soler Vila, y tomadas en las décadas de 1920 y 1930, en las que la artista aproxima las formas orgánicas comunes a cuerpos y plantas.

*This exhibition focuses on the work of American photographer Imogen Cunningham (1883-1976), a pioneer of the female view of the **naked body** - those of men as well as women and far removed from the moral conventions of her time - and a passionate enthusiast of **botany**, two themes upon which the display is based. It will consist of around 30 photos from the José Luis Soler Vila Collection, taken in the 1920s and 1930s, in which the artist portrays the natural forms common to bodies and plants.*



Vista de la exposición 'El Westmorland en Málaga' © Fundación Unicaja

Centro Cultural Fundación Unicaja de Málaga

- ∞ Plaza del Obispo
- ∞ Lunes a sábados, de 10 a 14 horas, y de 16 a 19 horas.
- ∞ Domingos y festivos, de 10 a 14 horas.
- ∞ La muestra cuenta con visitas guiadas gratuitas
- ∞ Entrada: donativo solidario de 3 euros

El Westmorland en Málaga:

- ∞ Hasta el 12 de enero de 2025

La Fundación Unicaja, junto a la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, presenta la exposición que narra la historia de la **célebre travesía** entre Livorno e Inglaterra del **navío inglés** 'Westmorland'. Y así, casi dos siglos y medio más tarde, expone algunas de las piezas más sobresalientes de los **tesoros artísticos** que albergaba a bordo, entre pinturas, esculturas, libros y documentos, grabados y obras musicales inéditas, que reflejan la vida artística y cultural de las ciudades europeas del siglo XVIII, por las que pasaron los jóvenes británicos que realizaban su viaje instructivo por el continente, conocido como el Grand Tour.

The Fundación Unicaja and the Real Academia de Bellas Artes de San Fernando present an exhibition which tells the story of the famous voyage between Livorno and England of the British ship 'Westmorland'. Now, nearly two and a half centuries later, some of the most outstanding artistic treasures on board have been placed on display, including paintings, sculptures, books and documents, prints and unpublished musical works, which reflect the artistic and cultural life of European cities in the 18th century, through which young British people passed on their educational journey around the continent, known as the Grand Tour.

La Térmica

- ∞ Avenida de los Guindos, 48
- ∞ De martes a domingo, de 11 a 14 horas y de 17 a 20,30 horas. Lunes cerrado
- ∞ Entrada libre hasta completar aforo

'Better. Stefan Sagmeister':

- ∞ Del 30 de octubre de 2024 al 2 de marzo de 2025

Sagmeister, aclamado diseñador radicado en Nueva York, cuenta con un diverso portafolio, y en esta exposición muestra su última colección de obras donde **fusiona magistralmente el diseño y los datos** para transmitir un mensaje alentador en tiempos actuales. A través del uso de bases de datos globales y datos relevantes de organismos internacionales, como la ONU y el Banco Mundial, transforma hábilmente los números en representaciones visuales cautivadoras y accesibles al público.

Sagmeister, the acclaimed New York-based designer, has a diverse portfolio, and in this exhibition he showcases his latest collection of works where he masterfully fuses design and data to convey an encouraging message in current times. Through the use of global databases and relevant data from international organisations such as the UN and the World Bank, he deftly transforms numbers into captivating visual representations.

^'misericordia. Isidro López-Aparicio (ILA):

- ∞ Hasta el 13 de octubre

Esta exposición es un **viaje al corazón, la esencia y la razón** de ser de aquella Casa de Misericordia que en su día fue el edificio de La Térmica. **Lejos del sentido historicista**, la muestra es un ejercicio para reavivar la memoria de un espacio que fue calor, hogar y cobijo para muchas personas.



De la exposición 'Place-ness. Habitar un lugar en el Centre Pompidou Málaga' © Málaga Slow Guide'

Centre Pompidou Málaga

'Place-ness. Habitar un lugar':

∞ Hasta el 28 de marzo de 2025

El Pompidou acoge su nueva muestra semipermanente, dividida en seis secciones, en las que las obras suponen una **exploración de las diferentes realidades territoriales** y la visión de espacios como **elementos interdependientes**. El territorio como resultado de acontecimientos históricos y decisiones políticas y reflejo de los cambios y tensiones de la sociedad. En cada sección del recorrido, el espectador encontrará referencias a las distintas fases de la **industrialización** y su consiguiente alteración del espacio; la sobreproducción y el **consumismo**; la desigualdad social o la complejidad del mundo globalizado.

*The Pompidou is hosting its new semi-permanent exhibition, which is divided into six sections in which the works **explore different territorial realities** and the vision of spaces as interdependent elements, territory as the result of historical events and political decisions and reflecting the changes and tensions in society. As they move through the display, visitors will come across references to the different phases of **industrialisation** and the consequent alteration of space; over-production and **consumerism**; social inequality and the complexity of the globalised world.*

'Inside Matisse. Un dispositivo de Stéphanie Marin':

∞ Hasta febrero de 2025

Esta instalación, concebida por el estudio de diseño Smarin, permite que el visitante se sumerja en el ambiente del taller del artista **Henri Matisse**. Este **taller creativo y didáctico**,

está compuesto por una combinación de muebles, textiles, formas y motivos de colores donde el espacio se irá transformando a medida que el público lo visite, como un lugar vivo que propicie el intercambio de ideas y el **público sea agente de transformación**.

*This installation enables people to immerse themselves in the ambience of Henri Matisse's studio. This creative and educational workshop combines furniture, textiles, shapes and colourful motifs, where the space will transform as visitors come into a vibrant enclave that encourages the **exchange of ideas**.*

'Fósiles futuros: explorando ámbitos virtuales':

∞ Desde enero de 2024

La exposición, que navega entre lo físico y lo virtual; pasado y futuro, está compuesta por obras individuales de las artistas interdisciplinarias **Ida Kvetny** y **Diana Velasco**.

*The exhibition, which navigates between the physical and the virtual, past and future, comprises individual works by interdisciplinary artists **Ida Kvetny** and **Diana Velasco**.*

'Intervención de Javier de Juan. Hay un tiempo grande y hay un tiempo pequeño':

∞ Hasta febrero de 2025

Arquitecto, De Juan ha trabajado desde los años 80 desde una concepción del **arte** como elemento **transformador de la sociedad civil**. Ha trabajado, entre otros proyectos, en cine de animación experimental, director, guionista y desarrollando tecnologías innovadoras



Fotografía 'En las eras. Escober, 1988' de © Cristina García Rodero, que se puede disfrutar en el Centro Cultural La Malagueta

Centro Cultural La Malagueta

- ∞ Paseo de Reding, 8. Acceso por Puerta 9.
- ∞ Martes a viernes, de 10 a 14h y de 16 a 19h.
- ∞ Fin de semana y festivos, de 11 a 14h y de 15 a 18 horas.
- ∞ www.cclamalagueta.com

España oculta. Cristina García Rodero:

- ∞ Hasta el 12 de enero de 2025

Durante quince años (1973-1989), la prestigiosa fotógrafa Cristina García Rodero documentó los festejos de numerosos pueblos de nuestro país. Imágenes que registran las **fiestas, rituales y tradiciones**, algunas ya olvidadas, otras solemnes o grotescas, con la mirada puesta siempre en el paso del tiempo frente a la vida y la muerte. Para la presente muestra, se han seleccionado más de 150 **imágenes en blanco y negro** de ese apasionante viaje que comenzó en 1973 gracias a la beca de creación que le concedió la Fundación Juan March y con la que se pudo comprar una cámara fotográfica y viajar durante un año. Tenía 23 años y ese fue el **germen de una pasión**, de una vida dedicada a la fotografía. La serie de fotografías fueron recogidas en 'España oculta (1989)'; un libro que se convirtió en un hito fundamental de la historia de la fotografía en España, ahora reeditado.

*For 15 years (1973-1989), the renowned photographer Cristina García Rodero recorded the celebration of different festivities in numerous villages in Spain. Images that captured their **festivals, rituals and traditions**, some already forgotten, others solemn or grotesque, from the point of view of the passage of time in the face of life and death. More than 150 **black and white photos** have been selected for this display, from the*

exciting journey which began in 1973 thanks to a grant from the Fundación Juan March which enabled her to buy a camera and travel for a year. She was 23 and that was the start of a passion and a life dedicated to photography. The series of photos were featured in a book called 'España oculta' which became a fundamental landmark in the history of photography in Spain and has now been republished women's history: the British suffragette movement of the early 20th century and the mass introduction of the contraceptive pill in the 1960s.

Museo del Patrimonio Municipal

- ∞ Paseo de Reding, 1
- ∞ De martes a domingo, de 10 a 20 horas
- ∞ Entrada gratuita

Hablando al mundo. Escenario III. Colectivo en Ndar, 2023 de Juan Carlos Robles:

- ∞ Hasta el 17 de noviembre

Esta nueva cita del **programa Miradas en movimiento**, del Museo del Patrimonio Municipal (MUPAM), presenta el trabajo de Juan Carlos Robles (Sevilla, 1962), una **vi-deoinstalación** de carácter performático en la que a modo de escenario con su patio de butacas sobre moqueta roja, una proyección muestra como los componentes del **Grupo teatral Théâtre de Saint Louis (Ndar) de Senegal** se dirigen uno a uno al espectador comunicando con sus cuerpos, palabras y bailes sus preocupaciones vitales; mas de 20 actuaciones en 39 minutos que los actores y actrices utilizan para dirigirse al mundo a través de la interpretación, la danza, la música, el silencio, la palabra.



Julio Anaya Cabanding posa junto a su obra 'Guernica'



Obra que se podrá disfrutar en la muestra 'Belleza furtiva'

Colección del Museo Ruso Málaga

'Utopía y vanguardia. Arte ruso en la Colección Costakis - MOMus Museo de Arte Moderno de Salónica':

∞ Hasta mayo de 2025

La nueva muestra del Museo Ruso ofrece al visitante la oportunidad de adentrarse en el mundo de las vanguardias rusas a través de las obras de la Colección Costakis, que encierran la **esencia** de una época en la que los artistas exploraban nuevas vías artísticas, que a su vez, eran integradas en la vida y las aplicaciones prácticas. Con el **patrocinio de la Fundación Unicaja**.

*The new exhibition at the Russian Museum gives visitors the chance to venture into the world of the **Russian avant-garde** through works from the Costakis Collection. The display encompasses the essence of an era in which artists explored new artistic channels which, at the same time, became integrated into life and practical applications. Sponsored by the Unicaja Foundation.*

Más allá de su tiempo. La aventura de un coleccionista:

∞ Desde el 18 de mayo

Sugerente exposición compuesta por varios centenares de obras de **José María Castañé**, propietario de una de las colecciones privadas más interesantes de España, con piezas de arte ruso de autores como **Natan Altman, Kandinsky** o **Robert Deineka**; de arte no ruso con artistas de la talla de **Santiago Rusiñol, Diego Rivera** o **Maurice Denis**, así como documentos y fotografías históricas, testimonio de importantes épocas de la historia de Rusia y de la Unión Soviética.

A fascinating exhibition of several hundred works from José María Castañé, the owner of one of the most interesting private collections in Spain. It includes pieces of Russian art and non-Russian art, along with historical documents and photographs, testimony to important periods in the history of Russia and the Soviet Union.

'Pensando en bucle. Boris Groys':

∞ Desde el 7 de junio

Instalación audiovisual para cuyos videos Groys se ha apropiado de fragmentos de películas, videoclips musicales y documentales, combinando cada uno de los tres collages fílmicos resultantes con un ensayo de viva voz.

'Ausentes'. José Manuel Ballester:

∞ Desde el 18 de mayo

El Premio Nacional de Fotografía, José Manuel Ballester firma esta serie de fotografías en las que **reinterpreta** la historia del arte, hurtándole los personajes a conocidas pinturas. El espacio queda así, vacío, **ausente de personas**.

'Guernica. Julio Anaya Cabanding':

∞ Desde el 7 de junio

Este Guernica, realizado en 2023, responde a la poética que ha distinguido al artista en el escenario artístico internacional: 18 cartones recuperados que han sido ensamblados para que, como **materias efímeras y desechadas**, se constituyan no sólo en soporte para una **obra de arte eterna**, sino también que la imagen se haga objeto.

'Belleza furtiva. Alisa Sibirskaya':

∞ Del 7 de noviembre de 2024 al 23 de febrero de 2025

Concebida como una revisión de los credos pictóricos y morales del pasado, Belleza furtiva presenta un **diálogo con la tradición** que aspira a cuestionar, con el género de la **vanitas** como principal hilo conductor, la vacuidad de unos discursos que pretendían convencernos de la futilidad de los placeres mundanos ante la certeza de la muerte. Si las vanitas mostraban naturalezas muertas con frutas, flores y animales en estados de descomposición, Sibirskaya actualiza este tema para hablar de la **cultura material**.

MUSEO PICASSO MÁLAGA

La nueva exposición semi permanente del MPM, **'Pablo Picasso: estructuras de la invención. La unidad de una obra'**, mostrará hasta 2027 alrededor de 150 obras de arte que, en conjunto, revelan la personalidad del pintor malagueño y su extraordinaria capacidad para crear estructuras novedosas. La innovación y la retrospectión fueron los caminos que le condujeron a entrelazar diferentes corrientes creativas.

El museo está en el corazón de la antigua judería, en el **Palacio de Buena-vista** del siglo XVI, donde el visitante puede apreciar elementos renacentistas y mudéjares, con fantásticos artonsonados. En los sótanos y el subsuelo se conservan restos fenicios y romanos. El entorno es otro de los atractivos de la visita ya que está enclavado muy cerca de la Catedral y el conjunto Alcazaba-Teatro Romano.



© Museo Picasso Málaga.

The new semi-permanent exhibition at the MPM, **'Pablo Picasso: estructuras de la invención. La unidad de una obra'**, will display around 150 works of art which, viewed together, reveal the personality of the Málaga-born artist and his extraordinary ability to create novel structures. Innovation and retrospect were the paths that led him to interlink different creative trends. This museum is in the heart of the old Jewish district of Málaga, in the 16th century **Palacio de Buena-vista**, with its Renaissance and Mudejar features and fantastic coffered ceilings. There are Phoenician and Roman remains in the basement and subsoil, which can be visited. The cafeteria courtyard is charming. The surrounding area is an added attraction, because the museum is very close to the Málaga Cathedral, the Alcazaba fortress and the Roman Theatre.

Dirección: C/San Agustín, 8
Horario: octubre, de 10 a 19 h.
noviembre a febrero, de 10 a 18 h
Entrada: 12 euros

museopicassomalaga.org

Museo del Patrimonio

Dirección: Paseo de Reding, 1. Málaga
Teléfono: 951 928 710
Entrada gratuita
Web: museodelpatrimoniomunicipal.malaga.eu

El museo, diseñado por Federico Orellana Ortega, se encuentra en la subida a la Coracha y cuenta con una muestra permanente y dos salas dedicadas a exposiciones temporales. & This heritage museum, designed by Federico Orellana Ortega, is on the way up to La Coracha; it has a permanent display and two rooms for temporary exhibitions.



and also

MUSEO CASA NATAL DE PICASSO

La casa donde nació **Pablo Picasso** alberga un pequeño centro que ofrece al visitante obras y piezas de cerámica realizadas por el pintor, una interesante colección de fotografías, libros ilustrados y escritos, así como una recreación de la casa de la familia Ruiz Picasso, con recuerdos personales de sus padres. Son más de 4.000 piezas de arte de más de 200 artistas las que esperan al visitante entre las paredes de la casa que vio nacer un 25 de octubre de 1881 al genio malagueño. Las exposiciones temporales suelen ahondar en la relación de Picasso con otros artistas de su época. Dentro de esta visita no falta la foto junto a la escultura de bronce de Picasso sentado en un banco de mármol que hay en el **Plaza de la Merced**, convertida ya en símbolo turístico de la Málaga.



© Museo Casa Natal Picasso

Horario: 9,30-20h
Teléfono: 951 92 60 60
Precio medio: 3 euros
Dirección: Plaza de la Merced, 15

The house in which **Pablo Picasso** was born is now a small information centre with works of art and ceramics by the painter, an interesting collection of photos, illustrated books and writings and a re-creation of the house as it would have been when it was home to the Ruiz Picasso family, which includes some of his parents' personal possessions. More than 4,000 pieces of art by more than 200 artists await visitors to the house in which the genius from Málaga was born on 25th October 1881. The temporary exhibitions usually focus on Picasso's relationship with other artists of the same period. Don't forget to have a photo taken beside the bronze sculpture of Picasso sitting on a marble bench in the **Plaza de la Merced**, which has now become a tourism symbol of Málaga.

museocasanatalpicasso.malaga.eu

MUSEO CARMEN THYSSEN

La baronesa Carmen **Thyssen-Bornemisza** eligió Málaga para exponer desde 2011 parte de su colección privada. Este museo es perfecto para los amantes de la pintura española y andaluza del siglo XIX, con el rasgo costumbrista y romántico de la pintura de aquella época y disfrutar de sus exposiciones temporales. Está ubicado en el **Palacio de Villalón**, un edificio renacentista del XVI cuyos sótanos albergan restos de la época romana y que guarda más de una sorpresa para los amantes de la arquitectura. En la visita a la colección permanente se pueden ver obras de **Francisco de Zurbarán, Pérez Villamil, Manuel Barrón, Domínguez Bécquer, Darío de Regoyos, Joaquín Sorolla, Anglada i Camarasa e Ignacio Zuloaga**. La pinacoteca organiza una amplia variedad de actividades culturales durante todo el año.



Detalle de la obra 'Puerto exterior y Abra de Bilbao con Punta Galea', de Juan Martínez Abades © Málaga Slow Guide

Precio medio:

11 euros

Horario:

martes a domingo,
de 10 a 20 h.

Dirección:

C/ Compañía, 10

Teléfono:

902 303 131

Baroness Carmen Thyssen-Bornemisza chose the city of Malaga as the home for part of her private collection in 2011. This museum is ideal for those who love 19th century Spanish and Andalusian painting, with the traditional and romantic trait of painting from that time. It is housed in the **Palacio de Villalón**, a 16th century Renaissance building whose basement contains remains from the Roman period and other surprises for lovers of architecture. In the permanent art exhibition you can see works by **Zurbarán, Villamil, Barrón, Bécquer, Regoyos, Sorolla, Anglada i Camarasa and Zuloaga**. The museum organises a wide variety of cultural activities throughout the year.

carmenthyssenmalaga.org

y además

Museo Interactivo de la Música

Dirección: Calle Beatas, 15

Horario: Lunes 10,30h-16h. Martes-domingo 10,30h -19,30h.

Precio medio: 6 euros

Web: musicaenaccion.com

Más de mil instrumentos y objetos musicales para entender las culturas del mundo. Permite interactuar y experimentar por nosotros mismos. & More than 1,000 instruments and musical objects, as a way of understanding the cultures of the world. Visitors are permitted to interact and experiment with them the sound and instruments.



CENTRE POMPIDOU MÁLAGA

El paseo por los 2.000 metros expositivos de esta primera sede extranjera del **Centre Pompidou de París** es un viaje más que inspirador. Propuestas artísticas que caminan desde el surrealismo a la vanguardia pasando por diferentes épocas y tendencias artísticas, algunas verdaderamente llamativas. Montajes audiovisuales, pintura, escultura o cine conviven en este espacio que emerge en el Puerto de Málaga bajo el reconocible cubo multicolor, diseño del artista conceptual francés **Daniel Buren**. Hasta marzo de 2025 se puede disfrutar de la exposición '**Place-ness. Habitar un lugar**' distribuida en seis secciones en las que se analiza la manera en la que habitamos un lugar e invitan al espectador a reconsiderar su relación con el mundo.



The walk around the 2,000 metres of exhibition space in this first foreign branch of the **Centre Pompidou of Paris** is a more than inspiring journey. Artistic creations that range from surrealism to the avant-garde, passing through different periods and artistic trends, some of them truly striking. Audiovisual montages, painting, sculpture and cinema coexist in this space which emerges in Málaga Port below its easily-recognisable multicolour cube, designed by French conceptual artist **Daniel Buren**. Until March 2025, visitors can enjoy the exhibition '**Place-ness. Habitar un lugar**', arranged in six sections which look at the way we inhabit a place and invite the spectator to reconsider their relationship with the world.

centrepompidou-malaga.eu

@ Málaga Slow Guide

Precio medio:

7 euros

Horario:

9,30-20h.

Cierra los martes

Dirección:

Puerto de Málaga

MUSEO DE MÁLAGA

En sus casi 4.800 metros cuadrados, el visitante puede disfrutar de **2.700 obras expuestas**. Así y todo, esta imponente colección es una pequeña parte de lo que atesora el museo. Conocer la **historia de Málaga** y pasear por las salas es todo uno. La disposición cronológica de las piezas (de la prehistoria a la Edad Media); la sección de Bellas Artes y la exquisitez de su presentación hacen que la visita sea un regalo. Restos **prehistóricos**, ánforas **fenicias**, mosaicos **romanos**, un caño **visigodo** en mármol, artesanados **árabes**, que hablan del crisol de pueblos y culturas que se asentaron durante siglos en la provincia y conformaron lo que hoy es Málaga. La colección privada de arqueología de la segunda planta formada por los **Marqueses de Casa Loring** en el S.XIX constituye el origen de este museo maravillosamente **rehabilitado** ubicado en el **Palacio de la Aduana**, en pleno corazón de Málaga.



Visitors can see **2,700 works on display**. However, this impressive exhibition is only a small part of the museum's treasures, which number around 15,000 in all. Learning about the **history of Málaga** and walking around the rooms of this museum are one and the same thing. The archaeological pieces are arranged chronologically, from prehistory to the middle ages, as is the Fine Arts section, and the beautiful way in which they are presented makes this a wonderful place to visit. **Prehistoric remains**, **Phoenician amphorae**, **Roman mosaics**, **Visigoth pipes in marble**, **Moorish carvings**: they all speak of the melting-pot of peoples and cultures who settled in this province over the centuries and made Málaga what it is today. The private archaeological collection on the second floor, created by the **Marquis and Marchioness of Loring** in the 19th century, was the origin of this museum beautifully converted in the **Customs Building** in the very heart of the city.

museosdeandalucia.es

Dirección:

Plaza de la Aduana

Horario: martes a

sábado, de 9 a 21 h.

Domingos y festi-

vos, de 9 a 15h.

Precio:

Gratuito para UE.

Otras nacionalida-

des: 1,50€

Teléfono:

951 039 269



Ifergan Collection

Dirección: Calle Sebastián Souvirón, 9

Horario: Lunes a viernes, de 9 a 17horas.

Precio medio: 7 euros

Web: ifergan-collection.com

Vicente Jiménez Ifergan, apasionado de la Historia y de la Arqueología, reúne una de las colecciones privadas de arqueología más importantes del mundo. & Vicente Jiménez Ifergan, for whom History and Archaeology are a passion, has put together one of the most important archaeological collections in the world.

MUSEUM JORGE RANDO

El **Museum Jorge Rando** es una de las agradables sorpresas que la ciudad reserva para el viajero. El pintor Jorge Rando (Málaga, 1941) está considerado uno de los grandes exponentes internacionales del neoexpresionismo, con una permanente vocación en el estudio del concepto filosófico de la pintura. El museo se halla anexo al **Monasterio de las Mercedarias**, construido en 1893, en el corazón del barrio del Molinillo. Rando, con una larga trayectoria vital en Alemania, considera su museo una **'sala de estar del arte'** para que el **'mirador de cuadros'** se sienta como en su casa, sumergido en la **poética expresionista** que tanto le inspira. La difusión cultural y pedagógica de esta pinacoteca es palpable en su variada y completa agenda de actividades mensuales.



Dirección: Cruz del Molinillo, 12

Teléfono: 952 210 991

Entrada gratuita

Horario: Lunes a viernes, 10-14h y 16-20h. Sábados 10-14h.

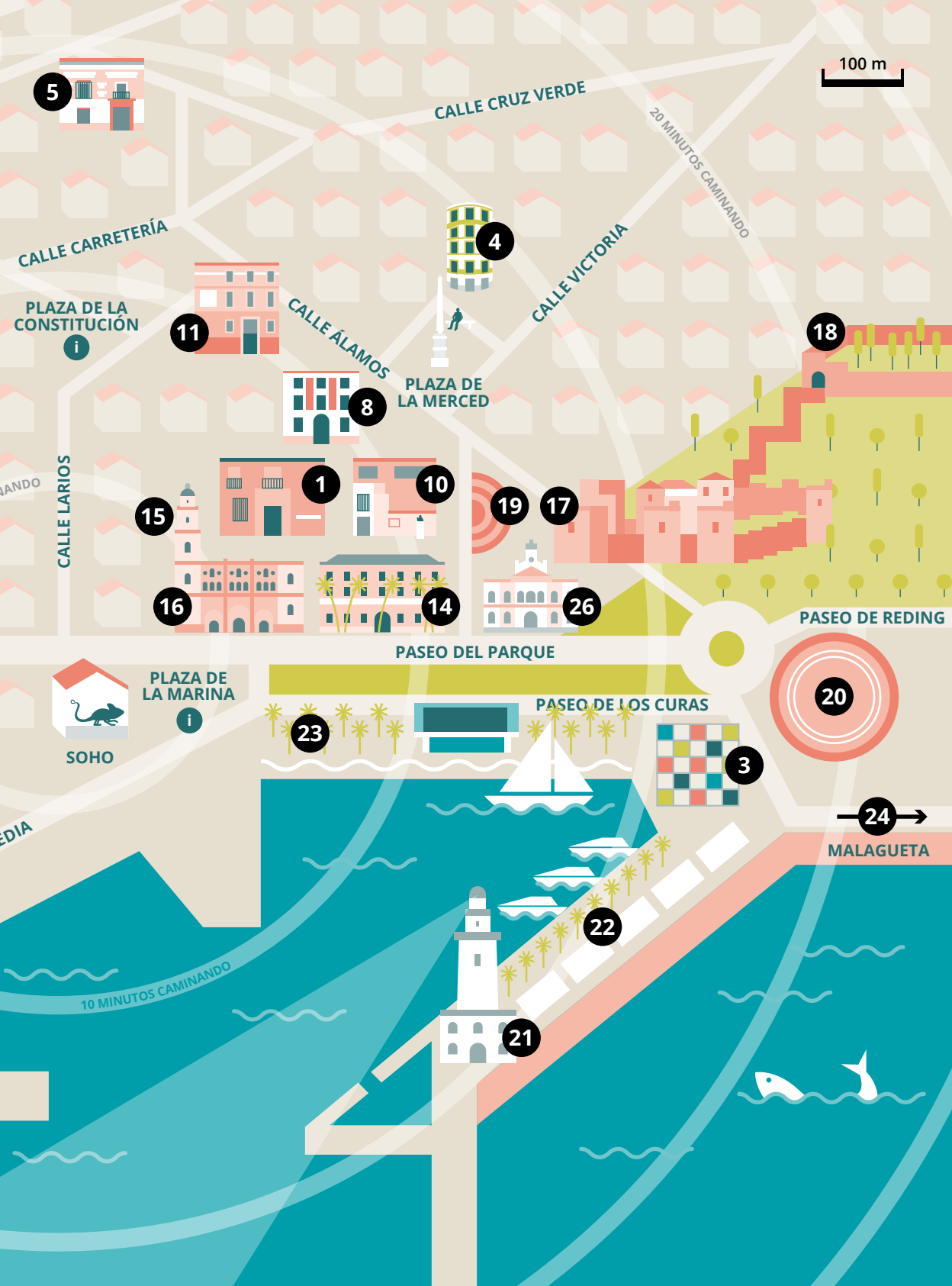
@Museum Jorge Rando

The **Museum Jorge Rando** comes as a very pleasant surprise for travellers in the city. Rando, who was born in Málaga in 1941, is considered one of the greatest international exponents of neo-Expressionism, whose vocation is the study of the philosophical concept of painting. The museum is next to the **Monasterio de las Mercedarias**, which was built in 1893, at the heart of El Molinillo district. Rando, who has spent a large part of his career in Germany, says his museum is **'a living room of art'** so the **'person who is looking at paintings'** feels as if they were in their own home, immersed in the **expressionist poetry** which so inspires him. The cultural and educational focuses of this gallery are evident from its full programme of monthly activities and different forms of art.

museojorgerando.org

- 1 Museo Picasso Málaga
- 2 Museo Carmen Thyssen
- 3 Centro Pompidou
- 4 Fundación Picasso Casa Natal
- 5 Museo del Vidrio
- 6 Museo del Automóvil
- 7 Museo de Artes Populares
- 8 Museo Interactivo de la Música
- 9 Colección Museo Ruso
- 10 Museo Revello de Toro
- 11 Museo de Arte Flamenco
- 12 Museo del Vino
- 13 Museo de Arte Cofrade
- 14 Museo de la Aduana
- 15 Museo OXO del videojuego
- 16 Catedral de Málaga
- 17 Alcazaba
- 18 Castillo de Gibralfaro
- 19 Teatro Romano
- 20 Plaza de Toros
- 21 Farola
- 22 Muelle Uno
- 23 Palmeral de las Sorpresas
- 24 Paseo Marítimo de Pedregalejo
- 25 Mercado Central de Atarazanas
- 26 Ayuntamiento de Málaga





MUSEO FUNDACIÓN UNICAJA DE ARTES Y COSTUMBRES POPULARES

Este museo permite al visitante adentrarse en la sociedad malagueña de los siglos XVIII, XIX y XX a la par que conserva y recupera su patrimonio etnográfico. Son **18 las salas expositivas** dedicadas a la pesca, el vino, la almazara, la fragua o el campo, que **recrean el uso de la época** y muestran mobiliario, objetos, enseres y piezas religiosas, entre otras curiosidades. La joya se encuentra en la sala XVII, la dedicada a los **barros malagueños**. Una serie de pequeñas figuras costumbristas que muestra oficios, costumbres e indumentarias de la época y fueron muy populares por parte de los viajeros, sobre todo, extranjeros. El museo dispone también de un **archivo bibliográfico** y tienda de souvenirs.



A trip back in time: that is the purpose of the 'Museo Fundación Unicaja de Artes y Costumbres Populares'. Visitors learn about the Málaga society of the 18th, 19th and 20th centuries, and help to preserve and restore its ethnographic heritage at the same time. There are 18 exhibition rooms dedicated to fishing, wine, ironwork and the countryside. They are a perfect reproduction of the periods in question with their furniture, ceramics, textiles, religious items, etc. Without a doubt, because of its quality, the jewel in the crown is in the 17th century room, which is dedicated to Málaga pottery: it consists of a series of small traditional figures. This type of pottery shows professions, customs and clothes of the period. The figures were very popular among travellers. The museum also has a literary archive and souvenir shop.

Dirección:

Enrique García-Herrera, 1.

Horario:

Lunes a viernes: de 10 a 17 h.

Sábados: de 10 a 15 h.

Domingo y festivos: cerrado

Precio medio:

4 euros

Entrada gratuita: martes, de 13 a 17 h.

museoartespopulares.com

y además

Museo del Vino

Dirección: Plaza de los Viñeros, 1

Horario: Lunes a viernes (10 a 17h). Sábados (10 a 14h)

Precio medio: 6 euros

Web: museovinomalaga.com

Recorrido por la historia y geografía del vino y su proceso de elaboración. Interesantes piezas como etiquetas, carteles y estampaciones. Se hacen catas. & A trip through the history and geography of wine and the way it is made. Interesting items including labels, posters and prints. Wine tastings can be organised.



MUSEO RUSO DE MÁLAGA

Tras la marcha de las obras de la colección del Museo Estatal de Arte de San Petersburgo de la pinacoteca, consecuencia de la invasión de Ucrania por parte de Rusia, el museo ubicado en La Tabacalera **se ha reinventado** y ha replanteado de manera muy inteligente su espacio en una apuesta firme por la cultura. Hoy, en sus salas cuelgan obras de exposiciones temporales relacionadas con el arte y la cultura rusa pero no proceden de Rusia, mientras las relaciones contractuales sigan pausadas. El museo puede presumir de una **incesante actividad**, donde además de las exposiciones, se celebran ciclos de lectura, cinematográficos, danza, música y planes muy apetecibles para la familia donde los más pequeños pueden participar en talleres interactivos de los sábados.



'Voyage, voyage',
Daniel Ritsher
@Málaga Slow Guide

Precio medio:

8 euros

Teléfono:

951 92 61 50

Horario:

martes a domingo: 9,30-20h.

Dirección: Edificio Tabacalera. Avenida Sor Teresa Prat, 15

*Since the works from the State Museum of Art of St Petersburg were sent back due to the war in Ukraine, the Russian Museum in Málaga's **La Tabacalera building has reinvented itself** and its space has been very intelligently redefined with a firm commitment to culture in mind. The rooms currently house a temporary exhibition relating to Russian art and culture but the works have not come from Russia, and this will continue to be the case while the contractual relationship remains on hold. The museum can boast **incessant activity**, because in addition to the exhibitions it also organises reading cycles, film, dance and music events and to attract families there are interactive workshops for children on Saturdays.*

coleccionmuseoruso.es

MUSEO FUNDACIÓN UNICAJA JOAQUÍN PEINADO DE RONDA

El **Palacio de los Marqueses de Moctezuma** de Ronda acoge la prolífica obra del pintor Joaquín Peinado (Ronda, 1898 - París, 1975), que formó parte de la denominada *Escuela Española de París* y destacó por su estilo elegante. La colección (con piezas entre 1920 y 1974) de cuadros, dibujos y fotografías nos acerca a la vida y trayectoria de este artista vanguardista que abrazó diferentes etapas creativas. Un paseo por los bodegones de líneas geométricas y sensuales desnudos revelan la esencia de Peinado. Este atractivo museo de la **Fundación Unicaja** atesora en el **Salón Mudéjar** uno de los artesonados policromados más bellos de Málaga en perfecto estado de conservación además de coquetos patios y una capilla neogótica.



Imagen: Fundación Unicaja

*The **Palace of the Marqueses de Moctezuma** in the town of Ronda houses the prolific works of painter Joaquín Peinado. (Ronda, 1898 - Paris, 1975), who was part of the Spanish School of Paris and is famous for his elegant style. The collection on display ranges from 1920 to 1974. Pictures, sketches and photographs bring us close to the life and career of this avant-garde artist, who embraced different creative periods. A walk around the still lifes, with their geometric lines and sensual nudes, reveals the essence of Peinado. This attractive museum of the **Unicaja Foundation** houses a real treasure in its **Mudejar Room**: one of the loveliest painted coffered ceilings in Málaga, which has been perfectly conserved. There are also charming patios and a neo-Gothic chapel.*

museojoaquinpeinado.com

Dirección: Plaza del Gigante s/n. Ronda.

Horario: Lunes a viernes, 10 a 17h. Sábados, de 10 a 15h

Precio medio: 4 euros



Museo de Arte Flamenco

Dirección: Calle Ramón Franquelo, 4. Sede de la Peña Juan Brevia

Teléfono: 952 22 13 80

Web: peñajuanbrevia.eu

Con más de 5.000 piezas, este museo posee una importante colección de discos de pizarra, guitarras, gramófonos, trajes, barro malagueño, pinturas y documentación que recogen la esencia del flamenco. & An important collection of vinyl records, guitars, gramophones, dresses, Malaga pottery, paintings and documentation which reflect the essence of flamenco.

MUSEO REVELLO DE TORO

La **casa-taller** del imaginero del siglo XVII Pedro de Mena alberga este espacio expositivo dedicado al reconocido y afamado retratista y **pintor figurativo malagueño**, Félix Revello de Toro, quien ha cedido a Málaga, su ciudad natal, un total de 142 obras, de las cuales 113 se muestran en esta pinacoteca. Óleos, bocetos y dibujos, conforman así la colección permanente del museo para viajar por la vida y obra del artista a través de bodegones, objetos cotidianos y naturalezas muertas, así como retratos de su entorno familiar y obras dedicadas a la **figura femenina**. En general, se trata de piezas de gran formato donde se puede apreciar la evolución estilística de Revello de Toro desde los años sesenta hasta principios del siglo XXI.



Dirección: Calle Afligidos, 5

Teléfono: 952 062 069

Entrada general: 4€

Horario: martes a sábados, de 10 a 20h. Domingos y festivos, de 10 a 14h.

'Una espera y su nombre', 2002-2003

The home and workshop of 17th century sculptor Pedro de Mena houses this exhibition space dedicated to the renowned and famous portrait painter and figurative artist from Málaga, Félix Revello de Toro, who has ceded to his hometown a total of 142 works, of which 133 can be seen in this gallery. Oil paintings, sketches and drawings make up the permanent collection, a way of travelling through the life and work of the artist via still lifes and everyday objects together with portraits of his family environment and works dedicated to the female figure. In general, these are large-size pieces in which visitors can appreciate how Revello de Toro's style evolved from the 1960s to the early 21st century.

museorevellodetoro.net

MUSEO DEL VIDRIO Y CRISTAL

«Si te gusta el misterio, has venido al sitio adecuado». Quien así presenta este museo tan especial es su artífice, **Gonzalo Fernández-Prieto**, doctor en Historia por la **Universidad de Oxford**, con educación británica y políglota, empeñado desde niño en poner en valor el pasado industrial del vidrio español y, concretamente, de Málaga. Las joyas expuestas, unas 3.000 piezas de cristal de diversas épocas, son piezas compradas en subastas, regalos y hallazgos impresionantes que hablan de la historia de la humanidad a través del vidrio. Encontramos también jarrones de porcelana, mobiliario, vajillas, alfombras y objetos decorativos de diferentes épocas y estilos. Auténticas obras de arte que esconden apasionantes historias. Su sede, una casona perfectamente rehabilitada del siglo XVIII es también digna de ver.



«If you like mysteries, you have come to the right place». Those are the words of the museum's founder, **Gonzalo Fernández-Prieto**, who has a doctorate in History from **Oxford University**, is British educated and multilingual, and who has wanted to raise awareness of the industrial past of Spanish glass and, specifically, that of Málaga, since he was a child. The treasures on display were purchased in auctions, given as gifts or are impressive finds which tell the history of glass from all over Europe. The collection includes porcelain vases, furniture, tableware, rugs and decorative items from different periods and styles, true works of art with exciting histories behind them. The visits to this unusual museum are guided in Spanish, French, English and Italian. The property, a beautifully restored 18th century mansion in Calle Parras, is also well worth seeing.

museovidrioycristalmalaga.com

Tarifa general:

7 euros

Horario:

De martes a domingo, de 11 a 19 horas. Visitas siempre guiadas.

Dirección:

Santísimo Cristo de la Sangre, 2

y además

Museo del Arte Cofrade

Dirección: Calle Muro de San Julián, 2

Teléfono: 952 210 400

Web: agrupaciondecofradias.com

Trabajos puntillosos de imaginería, bordados, orfebrería, carteles y así hasta más de un centenar de piezas de importante valor para conocer y profundizar en la Semana Santa malagueña. & Exquisite wood carvings, embroidery, gold and silver, posters etc. The 150 valuable items which are displayed here help visitors to learn more about Holy Week in Málaga.



MUSEO AERONÁUTICO DE MÁLAGA

Este museo está considerado el mayor exponente de la historia de la aviación civil en España. El visitante puede acceder a leyendas como el **Douglas DC-3**, el primer avión de pasajeros rentable y un todoterreno de uso civil; un **McDonnell Douglas DC-9**, la última aeronave antes de la era digital; y disfrutar de una pieza única en España, el **motor Trent 900** de un Airbus A380, donado por Rolls Royce, su fabricante. La siguiente escala le transportará a la primera terminal de pasajeros del Aeropuerto de Málaga en un realista vuelo al pasado. Además podrá disfrutar de la sala de aviación, el mirador, la sala interactiva de motores, comunicarse en código Morse, y en la sala de simuladores podrá sentirse como un astronauta en el simulador de nave **Soyuz**, entre otras muchas sorpresas.



Imagen del Museo Aeronáutico de Málaga

This museum is considered the best example of the history of civil aviation in Spain. Visitors can see legends including the **Douglas DC-3**, the first profitable passenger plane and an all-rounder for civilian use; a **McDonnell Douglas DC-9**, the last aircraft made prior to the digital era; and an item which is unique in Spain, the **Trent 900 engine** from an Airbus A380, donated by its manufacturer, Rolls Royce. The next stop for visitors is the first passenger terminal at Malaga Airport, a realistic look at the past. As well as being able to visit the aviation room, the viewing platform, the interactive engine room and communicate in Morse code, they can find out what it feels like to be an astronaut in a **Soyuz spacecraft simulator**, among many other surprises.

Dirección: Plaza

Pierre Georges Latécoère. Junto al edificio de Aviación General.

Teléfono:

952 048 176

Entrada gratuita:

Horario: Martes, de 10 a 20h. De miércoles a sábado, de 10 a 14 horas.

aeromuseo.org

OXO - MUSEO DEL VIDEOJUEGO

Bienvenidos a zona arcade: ya seas gamer o no; nostálgico retro, amante de lo inmersivo, curioso o todo a la vez. En OXO convergen pasado, presente y futuro en la industria del videojuego y, por sus características, es **único** toda Europa. El primer contacto del visitante con OXO no podía ser más que lanzarse de lleno a la experiencia **inmersiva** en su nivel 0; para ascender luego hasta la colección permanente '70 años de historia de los videojuegos' con más de 500 **piezas originales** de Atari, Sega o Commodore. La segunda planta la ocupan las muestras temporales; hasta el 24/11 puedes disfrutar de '**Dinamic, la primera compañía española de videojuegos**'. La experimentación y **vanguardias** del videojuego se ubican en OXO_labs. En su cuarta planta está *Terraza Catedral*, restaurante y cócteles con unas vistas impresionantes.



@ Málaga Slow Guide

Dirección: Plaza del Siglo, 2.

Horario: Lunes a jueves, de 11 a 21h.

Viernes, de 11 a 22h. Sábado, de 10 a 22h. Domingo, de 10 a 21h.

Precio medio: 15 euros

Welcome to the arcade zone: whether or not you are a gamer, nostalgic, lover of the immersive or just curious. At OXO the past, present and future in the videogame industry all converge and this promises to become one of the most-visited museums in Malaga. In fact, **it is unique in the whole of Europe**. A visitor's first contact with OXO has to be none other than jumping right into the immersive experience on level 0 before going up to the permanent collection '70 years of videogames' with more than 500 **original pieces** from Atari, Sega and Commodore. The second floor houses the temporary exhibitions; until November 24th you can enjoy 'Dinamic, the first Spanish video-game company'. Experimentation and the **avant-garde** in videogaming can be found in the OXO labs, and on the fourth floor there is the Cathedral Terrace and restaurant, which is ideal for a meal or cocktails with some impressive views

oxomuseo.com



Museo de la Imaginación

Dirección: Calle Martínez Campos, 13

Precios: General (10€) Niños entre 7 y 14 años (5€)

Web: museoimaginacion.com

Este pequeño museo interactivo cuenta con espacios dedicados a la ciencia y las ilusiones ópticas y una divertida colección de murales 3D donde hacerse fotos imposibles. Imprescindible, no olvidar la cámara. & This small interactive museum has areas dedicated to science and optical illusions and an entertaining collection of 3D murals where visitors can take impossible photos. Don't forget your camera.

and also

MUSEO AUTOMOVILÍSTICO Y DE LA MODA

Este museo es un sorprendente paseo por la **historia** a través de la alta costura y el automóvil. En sus trece salas temáticas, el visitante puede contemplar la **evolución estética del automóvil** a lo largo de tres siglos, pasando por la Belle Epoque, los dorados años 20, la Dolce Vita de los 50 o los Tuning-Hot Rods como expresión artística estadounidense. En sus 6.000 metros cuadrados, cuenta además con una **galería de motores** de entre los años 20 al 50 convertidos en obras de arte por diferentes artistas, y una **exposición de moda y alta costura** de grandes firmas que acompañan en este paseo por el tiempo y muestran el estrecho vínculo entre marcas como Chanel y Mercedes o Dior y Ferrari.



Dirección: Edificio de La Tabacalera. Avenida Sor Teresa Prat, 15

Teléfono:

951 13 70 01

Precio medio: 10€

Horario: de lunes a domingo, de 10 a 14,30 horas y de 16 a 19 horas.

This museum offers a remarkable walk back in time via haute couture and motor vehicles. In its 13 themed rooms, visitors can see how automobiles have **evolved aesthetically** over three centuries, p. Veranoassing through periods such as the Belle Epoque, the golden 1920s, the Dolce Vita of the 50s and the Tuning-Hot Rods as an American form of art. The museum, which is 6,000 metres in size, also has a gallery of art works by different artists showing cars from the 1920s, 30s, 40s and 50s, and an exhibition of fashion and **haute couture** by great designers also accompanies visitors on this journey through time. It even highlights, for example, the close links between brands, such as Chanel and Mercedes, or Dior and Ferrari.

museoautomovilmoda.com

ENTORNO MONUMENTAL

La zona monumental de la ciudad es un reflejo de las civilizaciones asentadas en Málaga a lo largo de su historia y permite contemplar restos fenicios, romanos, árabes o renacentistas. El paseo puede empezar por la **Catedral**, levantada sobre la antigua **Mezquita Aljama**, y continuar por las callejuelas de la **Judería** y el palacio renacentista que acoge el **Museo Picasso**. En el entorno de calle Alcazabilla, podremos contemplar la **Alcazaba**, el **Teatro Romano** y conectar, si deseamos caminar un poco, con el **Castillo de Gibralfaro**. En este paseo nos encontraremos con el **Palacio de la Aduana** (sede del Museo de Málaga) y la plaza de la Merced, donde se halla la **Casa Natal de Picasso** y el obelisco homenaje al general **Torrijos**. En el corazón de este paseo se encuentra el jardín de **Ibn Gabirol** y numerosos bares y tascas.



The monuments of the city reflect the melting pot of civilisations which have settled in Málaga during its history, and there are remains which date back to Phoenician, Roman, Moorish and Renaissance eras. You can walk from the Cathedral, which was built on the site of the former Aljama mosque, through the narrow streets of the Judería, past the Renaissance palace which is home to the Picasso Museum, then through the area around Calle Alcazabilla, where you can see the Alcazaba fortress and the Roman Theatre. If you feel like walking a little further, you can then go up to the Gibralfaro Castle. Along the way you will also see the Palacio de la Aduana, and the Plaza de la Merced, home to the house in which Picasso was born.

y además

Centro Fundación Unicaja de Málaga

Se trata de un conjunto de edificios de distintos estilos. Destaca su escalinata interior de tipo imperial y el patio con elementos renacentistas y mudéjares. La fachada barroca que da a la Plaza del Obispo contiene una magnífica portada con un retablo en mármoles rosas, blancos y grises. El edificio se encuentra junto a la Catedral de Málaga. **& This is a complex of buildings in different styles. The Imperial-style interior staircase is outstanding, as is the patio with Renaissance and Mudejar features. The Baroque façade in the Plaza del Obispo has a magnificent entrance with a reredos in pink, white and grey marble.**



ENTORNO THYSSEN

El entorno del **Museo Carmen Thyssen de Málaga** se ha convertido en pocos años en un de los paseos más atractivos y románticos de la ciudad. Además de visitar en la reconocida pinacoteca la extraordinaria muestra de pintura del siglo XIX, es muy recomendable perderse por las callejuelas. Y es que esta zona está salpicada de pequeñas tiendecitas de ropa vintage, librerías maravillosas, ultramarinos donde comprar productos gourmet y delicatessen, locales de antigüedades y barberías. Encontrará bares donde desayunar los típicos churros, probar cervezas artesanales locales y hasta un jardín vertical en la **calle Pozos Dulces**. Además, nos toparemos con callejuelas, balcones y cierras, iglesias y restos de la vieja muralla de la ciudad que creció desde **Puerta del Mar** y el **Mercado de Atarazanas** por la orilla del río Guadalmedina.



As well as visiting the Carmen Thyssen Museum and its remarkable exhibition of 19th century paintings, a walk through the narrow streets of this area is also recommended. Here, you will find tiny shops selling vintage clothing, wonderful bookshops, shops where you can buy gourmet and delicatessen foods, antiques, barbers shops, bars which serve traditional 'churros' with hot chocolate or where you can sample locally-produced craft beers while sitting outside on the terrace, and even a vertical garden in Calle Pozos Dulces. Along this walk you will find tiny passageways, balconies and patios, churches and the remains of the old wall of the city which grew up from the Puerta del Mar and the Atarazanas Market along the bank of the Guadalmedina river.

EL MUELLE UNO Y LA MALAGUETA

El **Palmeral de las Sorpresas** y el **Muelle Uno** del Puerto han transformado la ciudad en los últimos años. Podemos entrar desde la plaza de la Marina y caminar hasta el cubo multicolor del **Centro Pompidou de Málaga**. En el Muelle Uno encontraremos tiendas, restaurantes y bares donde comer o tapear contemplando los barcos y veleros y las vistas de la zona monumental de la ciudad. Al final veremos sobresalir **La Farola**, que conecta con la terminal de cruceros y las **playas de la Malagueta**, donde poder bañarnos o tomar el sol. Allí comienza un largo paseo marítimo, con chiringuitos en los que probar pescaito frito y espetos de sardinas en temporada. Desde allí podemos pasear hasta la **plaza de Toros** o el **Cementerio Inglés** y volver al centro caminando por el **Parque**.



*The **Palmeral de las Sorpresas** and **Muelle Uno** in the Port have transformed the city in recent years. You can enter the port from the Plaza de la Marina and walk along to the **Pompidou Centre of Málaga**. On Muelle Uno you will find shops, restaurants and bars in which to have a meal or a few tapas with a view of the ships and yachts and the historic part of the city. You can see **La Farola**. From here, you can reach the cruise terminal and the **beaches of La Malagueta**. A long seafront promenade begins there, and there are 'chiringuitos', the beach restaurants where you can try the 'pescaito frito' (fried fish). From the promenade, you can walk to the **bullring** and the **English cemetery** and then return via the **Parque**, the urban park.*

Paseo de Sancha, Pries y Reding

Es un paseo ideal para los amantes de la arquitectura, ya que aquí se concentran las casas más representativas de principios del siglo XX, construidas por la burguesía floreciente de la época. Es una buena elección para pasear y almorzar. Discurren en paralelo al Paseo Marítimo y en su recorrido se encontrará la Plaza de Toros de La Malagueta y el Cementerio Inglés. & *This area is home to the most representative houses from the early 20th century, which were built by the flourishing middle-class of the era. It is a good choice for a stroll and lunch. It runs parallel to the seafront promenade, and takes you past the bullring and the English Cemetery*



and also

PEDREGALEJO Y EL PALO

Este paseo que proponemos comienza en el **Balneario de los Baños del Carmen**, un restaurante mirador espectacular en plena orilla del mar, muy valorado y querido por los malagueños, que abrió sus puertas en 1918. Hasta allí podemos llegar andando por el **paseo marítimo Pablo Ruiz Picasso** desde el **Muelle Uno** o en bici. Es el comienzo de los paseos marítimos de **Pedregalejo** y **El Palo**, con numerosos chiringuitos, que fueron naciendo en las casitas de pescadores desde mitad del siglo pasado, donde puede tomar pescaito frito, espetos, mariscos y típicos platos malagueños. Es una zona de mucho ambiente a medio día y por la noche y muy transitada también por los estudiantes extranjeros de español. La **línea 11 de autobús de la EMT** lleva directamente a esta zona.



*The walk that we suggest in this area starts at the **Balneario de los Baños del Carmen**, a spectacular restaurant and viewing point right on the beach, which is a great favourite with local people. You can either walk or cycle there along the **Pablo Ruiz Picasso promenade** from **Muelle Uno**. This is where the seafront promenades of **Pedregalejo** and **El Palo** begin; there are numerous beach restaurants which have been created from the fishermen's cottages since the mid-20th century. They offer fried fish, shellfish and typical dishes from Málaga as the 'espetos'. This district has a lively atmosphere by day and by night and is very popular, especially with foreigners who are studying Spanish. The **number 11 bus of the EMT transport company** runs directly to this part of the city.*

CALLE LARIOS

La **Calle Marqués de Larios**, conocida popularmente como Calle Larios, es la columna vertebral del centro histórico malagueño y punto de encuentro de todas las celebraciones y fiestas. Fue inaugurada en 1891 y peatonalizada en 2002. Conecta la **plaza de la Marina** con la **plaza de la Constitución** y cuenta con grandes tiendas de ropa y complementos, así como cafeterías y bares. También forma parte del recorrido de Semana Santa, la Cabalgata de Navidad y la Feria de Málaga. De ella surge una ramificación de calles y callejuelas que conforman el casco antiguo, por las que es recomendable perderse sin prisa, tanto para realizar compras en pequeños y peculiares comercios como para tapear. Encontraremos, además de una llamativa representación de la **arquitectura malagueña del siglo XIX**, un ambiente festivo con músicos callejeros, mimos, esculturas humanas y exposiciones.



The street called **Calle Marqués de Larios**, normally known as Calle Larios, is the backbone of the historic centre of Málaga and the setting for all the main celebrations and festivals. It was inaugurated in 1891 and since 2002 it has been a pedestrian street, perfectly designed for a leisurely stroll. It runs between the **Plaza de la Marina** and the **Plaza de la Constitución** and is lined with major fashion shops, cafés and bars. An extensive network of streets and passageways lead off into the historic city centre, so it is best to take your time to explore, stopping off to look in some of the unusual small shops or to enjoy some tapas in the numerous bars which serve local specialities. While walking, as well as admiring the **19th century architecture**, you can soak up the lively atmosphere created by street musicians, mime artists, human statues and even exhibitions. This is the perfect place to start your visit. Don't miss it!

y además



Jardín Botánico Histórico de La Concepción

Considerado uno de los mejores Europa, es Bien de Interés Cultural (BIC). Fue creado hacia 1855 por los marqueses de Casa Loring. Cuenta con más de 2.000 especies y ejemplares centenarios. Ficus, araucarias, casuarinas, magnolios, pinos, cipreses o cedros en un lugar perfecto para desconectar. & Considered one of the finest in Europe, it is classified as a Site of Cultural Interest (BIC). It was created in about 1855 by the Marquis and Marchioness of Loring. There are more than 2,000 species, some of which are over 100 years old. Ficus, monkey-puzzle trees, casuarinas, magnolias, pines, cypresses and cedars, in a place which is perfect to get away from it all.

SOHO MÁLAGA

La zona del antiguo Ensanche Heredia, cercana a los muelles del Puerto, recibe la denominación de Soho, por influjo del Centro de Arte Contemporáneo de Málaga (CAC) que recientemente ha cerrado sus puertas, y por el deseo de convertirlo en un barrio de las artes. La mayoría de sus calles están peatonalizadas y en diferentes rincones el viajero puede hallar graffitis en las fachadas y actuaciones de arte urbano, especialmente en el entorno del río Guadalmedina, con firmas tan relevantes como las de **Obey, D*Face, Bosmistura, Roa** o los malagueños **Calleja** y **Dreucol**. La zona presume además de bares y restaurantes y se ha consolidado como una de las preferidas para salir a tomar algo. En la **Calle Tomás Heredia** se levanta la **iglesia de Stella Maris**, joya de la arquitectura racionalista de los años 60, obra de José María García de Paredes.



The area of the old Ensanche Heredia, near the Port, is now known as Soho thanks to the influence of the Málaga Contemporary Art Centre (CAC) which has recently closed down, and the desire to convert it into an arts district. Most of its streets are pedestrianised and visitors will find examples of graffiti and urban art in various places, especially around the Guadalmedina river, by such well-known names as **Obey, D*Face, Bosmistura, Roa** and local artists **Calleja** and **Dreucol**. The area also boasts bars and restaurants and has become a favourite spot to go out for a drink. In **Calle Tomás Heredia** stands the **Stella Maris church**, a jewel of rationalist architecture of the 1960s, the work of José María García de Paredes.

AYUNTAMIENTO

Esta construcción de estilo neobarroco, que data del año 1919 acoge el **Ayuntamiento de Málaga** y es uno de los principales edificios de cuantos se pueden ver en el paseo del Parque, como la sede del **Banco de España**, de estilo neoclásico (1933-36), el **Rectorado de la Universidad** y antigua sede de Correos, de estilo neomudéjar (1923) o el maravilloso edificio neoclásico del **Palacio de la Aduana**, sede del Museo Provincial de Bellas Artes (1829).

This neo-Baroque style building (1919) is the headquarters of Málaga council and is one of several which can be seen from the Paseo del Parque. Others include the Bank of Spain, which is neo-classical in style (1933-36), the Rectorate of the University, in neo-Mudejar style (1923) and the marvellous neo-classical Palacio de la Aduana, the Customs building (1829) the Provincial Fine Arts Museum.



MERCADO CENTRAL

Vive cada mañana el ambiente típico de los mercados populares de las ciudades, con puestos de pescados y mariscos, verduras y frutas y carnes, así como bares de tapas y desayunos que sacan también mesas a la calle. Se construyó sobre el solar de unas **atarazanas islámicas** y conserva su puerta principal de la época nazarí, así como una enorme vidriera que preside este espacio. Allí también se pueden comprar productos de la gastronomía local y provincial.

Every morning it bustles with the typical ambience of any city market, with stalls selling fish, shellfish, fruit, vegetables and meat, and there are also bars with outside tables where you can enjoy breakfast or tapas. It was built on the site of a Moorish boat-builders and its main entrance dates back to the Nasrid era, as does an enormous stained glass window which presides over it.

Parque de Málaga

Este espacio botánico del siglo XIX tiene un diseño típico del jardín mediterráneo, estructurado en varios paseos, con detalles renacentistas y barrocos. En el paseo, el viajero se podrán encontrar especies de los cinco continentes, especialmente tropicales y subtropicales, así como esculturas, fuentes y mosaicos. Cuenta con zona de juegos infantiles. & *This urban park, which dates back to the 19th century, is designed in the form of a Mediterranean garden, with Renaissance and Baroque features. Walking along its paths, you will find species from the five continents, especially tropical and sub-tropical plants, as well as sculptures, fountains and mosaics.*



and also

LA FAROLA

Es uno de los emblemas de la ciudad, construida en 1817 y con la curiosidad de que es el único faro con denominación en femenino de la península. En su día dominó en el **Puerto de Málaga** y hoy, con la ampliación del recinto portuario, levanta sus 21,64 metros en el entorno del **Muelle Uno** y el **Real Club Mediterráneo**. Es un faro de recalada o arribada a puerto marítimo y sirve también al tráfico aéreo.

This is one of the emblems of the city; it was built in 1817 and is unusual because it is the only lighthouse in Spain which is referred to as a feminine noun, La Farola, instead of the normal El Faro. At one time it dominated Málaga Port and now that the port has been enlarged it stands 21.64 metres high in the Muelle Uno area, near the Real Club Mediterráneo. Although it serves as a lighthouse beacon for the port, it is also a landmark for air traffic.



PLAZA DE TOROS

En el corazón de **La Malagueta**, muy cerca del Parque, se levanta la plaza de toros, de estilo neomudéjar y construida en 1874. Los festejos se suelen celebrar en la semana de la Feria de Málaga y en alguna fecha especial a lo largo del año como la Semana Santa. El coso taurino está declarado Bien de Interés Cultural. Es también sede del **Centro Cultural La Malagueta** con interesantes ciclos culturales y exposiciones.

In the heart of La Malagueta, very close to the Parque, stands the bullring; it is neo-Mudejar in style and was built in 1874. Bullfights normally take place during the week of the Fair and on some special dates throughout the year, such as Easter week. The bullring has been classified as a Building of Cultural Interest. It is open to the public and is also La Malagueta Cultural Centre and holds some interesting cultural events.



CENTRO HISTÓRICO

Málaga es un buen lugar para hacer compras. La **Calle Marqués de Larios** y todo su entorno cuenta con tiendas como **Zara**, **Mango**, **Oysho**, **Massimo Dutti** y muchas más. Es la calle principal de la ciudad donde también se concentran infinidad de bares donde tapear. Lo más recomendable es pasear por las callejuelas, especialmente por el entorno del Museo Carmen Thyssen (calles **San Juan**, **Fajardo**, **Nueva Compañía**, **Espejería** o **Andrés Pérez**), donde encontrar curiosas tiendas de ropa, complementos y antigüedades, con sorpresas tan agradables como la librería **Mapas y Compañía**. Otra de las opciones para pasear es el Barrio Picasso, especialmente en **calle Granada**, que va desde la **plaza de la Constitución** hasta la **plaza de la Merced**, con pequeñas tiendas y también zapaterías de calidad que tanta fama tienen entre los visitantes.

*Málaga is a great place to go shopping. The street called **Marqués de Larios** and those around it make up the main shopping area, with stores such as **Zara**, **Mango**, **Oysho**, **Massimo Dutti** and many others. This is the principal street in the city and it contains not only shops but also numerous tapas bars. It is a good idea to stroll through the narrow streets, especially those around the Carmen Thyssen Museum (called **San Juan**, **Fajardo**, **Nueva Compañía**, **Espejería** and **Andrés Pérez**), where you will find unusual shops selling clothes, accessories and antiques and some very pleasant surprises such as the **Mapas y Compañía** bookshop. Another good place to wander around is the Picasso district, especially **Calle Granada**, which runs from the **Plaza de la Constitución** to the **Plaza de la Merced**: it has plenty of small shops and some quality shoe shops which are very popular with visitors.*

MUELLE UNO

Es una de las nuevas zonas de la ciudad, que surgió por la incorporación del Puerto a la ciudad. Este espacio está dedicado especialmente a la restauración, con el buque insignia de **JC García**, el único restaurante de la ciudad con una *estrella Michelin*. Pero además hay una interesante oferta de tiendas de ropa multimarcas, complementos y perfumería. Otro de los atractivos es pasear desde el centro de

EL CORTE INGLÉS

Allí podrás encontrar cualquier cosa que busques. Es el centro comercial de referencia en Málaga desde que abrió sus puertas en la ciudad en 1979. Está en la **Avenida de Andalucía**, y ofrece marcas propias e internacionales en todo tipo de artículos, desde ropa, y complementos hasta tecnología y alimentación. Cuenta con un corner de la diseñadora malagueña **Stella Rittwagen**. También dispone de un espacio **Gourmet Experience** en su terraza, donde probar platos internacionales y comprar productos delicatessen.

*Here, you will find anything you are looking for. This has been Málaga's most famous department store since it opened in 1979 and it is a favourite place to shop. It is situated in **Avenida de Andalucía**, and it sells its own branded goods as well as international names, and all types of items ranging from fashion and accessories to technology and food. It has an exclusive section for Málaga designer **Stella Rittwagen**. There is also a **Gourmet Experience** area on the terrace, where you can sample international dishes and buy delicatessen products.*



la ciudad, caminando por el **Palmeral de las Sorpresas** hasta el **Muelle Uno** contemplando los barcos atracados. Este paseo finaliza junto a **La Farola** y conecta con la **Terminal de Cruceros** y las playas de la **Malagueta**, donde se puede tomar un baño, tumbarse al sol o probar en algunos de sus chiringuitos la típica fritura malagueña.

One of the newest areas of the city, which was created when the Port was incorporated into the city centre. It is mainly dedicated to restaurants with

***JC García**, with its Michelin star, as the flagship. However, there are also interesting shops and some selling accessories and perfumes. Another attractive idea is to walk from the city centre, along the **Palmeral de las Sorpresas**, to **Muelle Uno** and look at the yachts which are berthed beside the quays. This walk ends at **La Farola** lighthouse, and connects with the **Cruise Terminal** and the beaches at **La Malagueta**, where you can have a swim and soak up the sun or try some of the typical fried fish dishes in a 'chiringuito' beach restaurant.*

Hotel Molina Lario

Dirección: Molina Lario, 20
Teléfono: 952 06 20 02

La piscina lounge de este hotel está ubicado en la octava planta, donde contemplar buenas vistas de la ciudad y de la catedral mientras se toma una copa o un cocktail. Dispone de una barbacoa.

The swimming pool lounge of this hotel is on the 8th floor, so you can enjoy lovely views of the city and cathedral as you sip a drink or cocktail. There is also a barbecue.

Only You Málaga

Dirección: Alameda Principal, 1.
Teléfono: 951 39 00 69

En pleno centro de Málaga, el hotel cuenta con una azotea que esconde a Lolita Sky view, pool & lounge donde podrás disfrutar de unas vistas increíbles, Espacio chill-out, zona de hamacas y una carta de bebidas y comida.

In the centre of Málaga, the hotel has a roof terrace which is home to the Lolita Sky view, pool and lounge where you can enjoy incredible views, a chill-out space, sunbed area and a drinks and food menu.

Batik

Dirección: Alcazabilla, 12. 4ª Planta.
Teléfono: 952 22 10 45

Lo mejor de esta terraza ubicada en plena calle Alcazabilla son las espectaculares vistas a la Alcazaba, especialmente de noche. Buen sitio para tomar una copa después de la cena.

This terrace in Calle Alcazabilla boasts some spectacular views of the Alcazaba, especially at night. A good place for a drink after dinner.

Hotel Larios Málaga

Dirección: Calle Marqués de Larios, 2.
Teléfono: 952222200

En la última planta de este hotel, enclavado en el corazón de la calle Larios, se puede adivinar el entramado de todo el casco antiguo con sus cubiertas, azoteas y la torre de la Catedral.

From the top floor of this hotel, which is in the famous Calle Larios, you can see the whole of the historic city centre with its roofs and the tower of the cathedral.

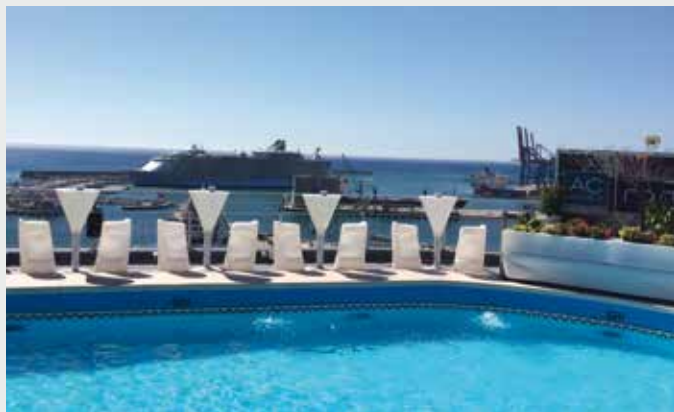
AC Málaga Palacio

Dirección: Calle Cortina del Muelle, 1
web: www.marriott.com
Teléfono: 952215185

Buena elección para disfrutar de unas **espectaculares vistas** del Puerto y la Bahía, desde la terraza de este emblemático hotel en el corazón de la ciudad. En el restaurante y el bar de la planta 15ª, donde se encuentra también la **piscina**, hay rincones privilegiados para contemplar la Catedral, el Castillo de Gibralfaro y La Alcazaba, Es una magnífica apuesta para comer,

cenar y tomar una copa.

A good choice for spectacular views over Málaga, especially the area around the Port and the Bay, from the terrace of this emblematic hotel. From the restaurant and bar on the 15th floor, which is where the swimming pool is located, there are some lovely views of the cathedral, the Gibralfaro castle and Alcazaba fortress. It is a favourite place for lunch or dinner, or just to enjoy a drink. You can't miss it!



Soho Boutique Equitativa

Dirección: Alameda Principal, 3
web: www.signature.sohohoteles.com
Teléfono: 951 615 152

En pleno corazón de Málaga, este hotel de reciente apertura cuenta con una terraza restaurante, La7, con impresionantes vistas a calle Larios, al Parque y la bahía. Ubicada en la séptima planta del hotel, en la terraza se puede disfrutar de un gran ambiente

chill-out, cócteles, música y buena comida en su terraza restaurante.

In the heart of Málaga city, this recently-opened hotel has a terrace restaurant, called La7, with impressive views of Calle Larios, the park and the bay. Locates in the seventh floor of the hotel, the terrace has a great chill-out ambience, cocktails, music and good food in the terrace-restaurant.



MUELLE UNO

**Restaurante José Carlos****Dirección:** Muelle Uno

El restaurante del chef José Carlos García, con una **estrella Michelin**, es la referencia de la alta gastronomía en la ciudad tanto por su cocina creativa como por la belleza del local.

Chef José Carlos García's restaurant, with its Michelin star, is the benchmark for fine cuisine in the city, not only for its creative dishes but also because of the lovely setting on Muelle Uno.

Trocadero Casa de Botes**Dirección:** Paseo de la Farola, 25

En el histórico edificio de la Casa de Botes (Muelle Uno), su cocina de marcado **carácter marinero y Mediterráneo**, se adereza con **influencias internacionales**. En su carta, arroces, pescados, carnes y platos tradicionales reinventados con influencias asiáticas.

Located in the historical Casa de Botes (Muelle Uno), the cuisine here has a marked maritime and Mediterranean character, seasoned with international influences. On the menu you will find rice dishes, fish, meats and traditional favourites reinvented with Asian influences.

ZONA ESTE

El Balneario**Dirección:** Baños del Carmen

Por su encanto y espectacular ubicación es uno de nuestro favoritos. Perfecto para un gin tonic al atardecer.

The spectacular views make it worth visiting this spa. One of our favorites. Perfect place for drink a gin tonic during the sunset.

CENTRO HISTÓRICO

La Cosmopolita**Dirección:** José Denis Belgrano, 3

El cocinero **Dani Carnero** ofrece una atractiva interpretación de la gastronomía de mercado y temporada. Platos de toda la vida pero con su toque personal y creativo.

Chef Dani Carnero offers an attractive array of dishes based on market and seasonal produce. Traditional recipes, but with a personal and creative touch. The menu is short, but very interesting.

Byoko**Dirección:** Calle Strachan, 5 y Plaza de la Merced, 22

Byoko apuesta por la **calidad de su materia prima**: bio, local, sostenible y saludable. Sirve desde el desayuno hasta la cena. Bowls, chai lattes, tostas de aguacate, brunchs, frutas, sopa thai, ensaladas o crepes en un ambiente distendido y relajado.

Byoko is committed to top quality raw materials: bio, local, sustainable and healthy. Open from breakfast to dinner. Bowls, chai lattes, avocado toast, brunches, fruits, Thai soup, salads and crepes in a very relaxed ambience

Mercado Atarazanas**Dirección:** Calle Atarazanas**Especialidades:**

- ∞ Cocina de mercado
- ∞ Pescaditos y mariscos
- ∞ Pintxos
- ∞ Bar/Tapas

Además de comprar buen genero fresco, el Mercado de Atarazanas es también un punto de encuentro para tapear a mediodía con unas cañas o unos vinos. Los diferentes bares del mercado (El Yerno, Café Mercado

Pez Tomillo**Dirección:** Paseo del Pedregal, 1

Local y ambiente agradable al lado del mar en la zona de Pedregalejo. Se pueden degustar hamburguesas, ensaladas, croquetas y buenos postres.

Friendly staff and a pleasant ambience and local. Good hamburgers, salads, croquettes and desserts.

Tragatá**Dirección:** Alameda Principal, 3

Benito Gómez, con dos **estrellas Michelin** y restaurante en Ronda, llega a Málaga con su propuesta de cocina local andaluza, puesta al día. En su carta, pescados, marisco, ensaladilla rusa, croquetas de jamón, hamburguesas y bocadillos, entre otros, donde prima el producto y la calidad.

Benito Gómez, with two Michelin stars and a restaurant in Ronda, arrives in Málaga to showcase his updated Andalusian cuisine. The menu includes fish, seafood, Russian salad, ham croquettes, burgers, sandwiches and more, where the products and the quality are top priority.

Atarazanas, Ecotienda o La Caracola) ofrecen en la barra o en la terraza de la calle cartuchos de pescadito frito, pinchos y buen marisco. Es un lugar muy ambientado.

This is also a place to meet up for tapas at midday, and enjoy a glass or two of beer or wine. The different bars in the market (El Yerno, Café Mercado Atarazanas, Ecotienda and La Caracola) serve plates of fried fish, pinchos and good seafood, which you can eat sitting at the bar or on the outside terrace.

Misuto**Dirección:** Calle Varadero, 11

La cocina de autor de **Alejandro Salido 'Mochi'** y el sushi de **Rui junior** se fusionan en su excelente propuesta de cocina Mediterránea & bar sushi.

The signature cuisine of A. Salido 'Mochi' and Rui junior's sushi combine in this Mediterranean restaurant and sushi bar.

Restaurantes Italianos



Recomendaciones:

- ∞ **Atrezzo** (Casas de Campos,2)
- ∞ **Terra Mía** (C/ Molina Lario, 3)
- ∞ **La Ristobottega** (Calle Cañón, 3)
- ∞ **La Mafía** (Compañía, 5)
- ∞ **Spago's** (Calderería, 11)

Siempre apetece un buen plato de pasta o una pizza. Málaga tiene una amplia oferta, desde las más tradicionales hasta nuevas propuestas. La Ristobottega ofrece 'pinsa' romana, gratinados y pasta, y Spago's, en un pequeño local, destaca por su pasta fresca. En Atrezzo disfrutarás de una carta espectacular con producto de calidad en un local elegante y en Terra Mía encuentras cocina típica de Nápoles, desde pescado, carne, ensaladas a pizza y pasta.

When travelling, there always comes a time when you fancy a delicious plate of pasta or a pizza. Málaga has an extensive selection. La Ristobottega offers Roman 'pinsa', gratins and pasta, and Spago's, a small restaurant, is known for its fresh pasta. At Atrezzo you will enjoy a spectacular menu with quality products in an elegant setting and at Terra Mía you will find typical Naples cuisine, from fish, meat and salads to pizza and pasta.

Vegetarianos

Si te apetece cambiar el ritmo del viaje y comer en un vegetariano, te proponemos varias opciones por el centro de la ciudad. **El vegetariano de Alcazabilla**, a los pies de la Alcazaba, ofrece cocina ovo-lacto-vegetariana con especialidades veganas. **El Calafate** está en una de las callejuelas más peculiares y curiosas del centro, con cocina vegetariana vegana y con platos para celíacos. **Cañadú**, cerca de la Casa Natal de Picasso,

Chiringuitos



Zonas donde comer:

- ∞ Paseo Marítimo Antonio Bandejas. Bus, línea 40.
- ∞ Paseo Marítimo Antonio Machado. Bus 14 y 11.
- ∞ Pso Marítimo El Pedregal. Bus 11.

Málaga y sus chiringuitos. El origen de estos restaurantes son los merenderos junto a la playa, en los barrios de pescadores, donde se cocinaban las capturas del copo, un arte de pesca hoy desaparecida. No dejes de pedir el pescaito frito (boquerones, salmónetes, calamares, calamaritos o adobo), así como las coquinas, los búsanos o las almejas salteadas. La mayoría ofrece también la típica paella.

In Málaga there is a huge variety of 'chiringuitos' (beach restaurants). These restaurants started off as snackbars beside the beach in the city's fishing districts, where the fish caught by the 'copo' method was cooked. This type of fishing no longer exists. Don't miss the chance to try the 'pescaito frito' mixed fried fish (anchovies, red mullet, squid and marinated white fish), or the incomparable clams and other shellfish. Most of these beach restaurants also serve the traditional paella.

con una carta de platos tradicionales y típicos, aptos para veganos y celíacos. **Mimo Vegan Bistro** en calle Vendeja tiene una carta muy apetecible con opciones vegetarianas, veganas y sin gluten desde hamburguesas a burritos y postres.

*If you fancy eating in a vegetarian restaurant for a change, we suggest three options in the city centre. **El vegetariano de Alcazabilla**, at the foot of the Alcazaba, offers ovo-lacto-vegetarian choices*

Bares & Juices



Establecimientos:

- ∞ **Bun and Coffee** (C/ Duque de la Victoria, 11)
- ∞ **Acai Natura** (C/ Santa Lucía, 11)
- ∞ **Astrid** (Calderón de la Barca, 6)
- ∞ **Noviembre Healthy Food** (Calle Álamos, 18)
- ∞ **El último mono** (Calle Duende, 6)

Hay lugares especiales por el centro de la ciudad donde tomar zumos, donuts veganos artesanales, comida orgánica, pastelería artesanal, pizzas con harina de alta digestibilidad, licuados biológicos, ensaladas, smoothies y frappés. Son espacios bien decorados en un estilo informal donde pasar un rato agradable y que en su mayoría ofrece la opción de hacer un take-away si tienes prisa. Aquí te dejamos algunos de nuestros favoritos.

There are some special places in the city centre where you can enjoy juices, organic dishes, artisan cakes and pastries, pizzas made with highly digestible flour, biological liquids, salads, smoothies and frappés. They are well-decorated in an informal style and are pleasant places to spend a while. Most also do takeaways, if you're short of time. Here, we give a list of the ones we like best.

*with vegan specialities including paella. **El Calafate** is in one of the most unusual passageways in the city centre, with vegetarian and vegan cuisine and dishes for coeliacs. Another longstanding favourite is **Cañadú**, near the house in which Picasso was born; its menu includes traditional and typical dishes. Like the others, some of its dishes are suitable for vegans and coeliacs. **Mimo Vegan Bistro** in Calle Vendeja offers a very tempting menu with vegetarian, vegan and gluten-free choices, from burgers to burritos and desserts.*



Imagen del Bosque de Cobre realizada por Juan Pablo Olmo (cc)

EL BOSQUE DE COBRE

El otoño ofrece la oportunidad de adentrarse en uno de los paisajes más espectaculares del continente – declarado European Destinations of Excellence (EDEN)– entre castaños, encinas y pinsapos. Y es precisamente la caída de las hojas de los encinares la que da nombre a este bosque de cobre en el y sus paisaje marcado por marrones, amarillos, naranjas y ocres que adentran al caminante por escenarios mágicos. Estos senderos discurren por los pequeños pueblos del **Valle del Genal** y **Sierra de las Nieves**, de pasado árabe y que merecen ser visitados con calma para descubrir las sorpresas que aguardan en sus callejuelas. Desde el pasado visigodo de **Pujerra** o la impronta fenicia de **Genalguacil**, hasta los testimonios árabes de **Igualeja**, con su Barrio del Albaicín, o de **Parauta**. O la Catedral de la Serranía (Iglesia de San Antonio de Padua) en **Alpandeire**, pueblo natal de Fray Leopoldo. La naturaleza está presente a cada paso, con los fenómenos kársticos de **Cartajima** o las joyas naturales centenarias como el Castaño Arenas de Cartajima o la Encina Vallecillo de Parauta, el Castaño Mercedes de **Pujerra**, sin olvidar el pinsapo de **Yunquera**, considerado una de las reservas de mayor valor de Europa. La docena de pueblecitos que componen este bosque ofrecen rutas para el senderismo de larga distancia (etapas 4, 5 y 6 de la GR141) y pequeños recorridos y caminos locales, incluidos en la **Gran Senda de Málaga**.

Municipios del Bosque de Cobre:

Alpandeire, Benadalid, Benalauría, Cartajima, Faraján, Genalguacil, Igualeja, Jubrique, Júzcar, Parauta, Pujerra y Yunquera.

Autumn provides the opportunity to visit one of the most spectacular landscapes on the continent – classified as European Destinations of Excellence (EDEN)– with its chestnuts, oaks and pinsapo fir trees. This copper-coloured woodland takes its name from this time of year, when the leaves fall from the trees and walkers pass through magical landscapes of brown, yellow, orange and ochre hues.

These routes pass through the small villages of the **Genal Valley** and the **Sierra de las Nieves**, which date back to Moorish times; they are well worth a visit with enough time to discover the surprises they hold in their narrow streets and mountains. From the Visigoth past of **Pujerra** and the Phoenician imprint of **Genalguacil**, to the Arab testimonies of **Igualeja**, with its Albaicín district, and **Parauta**. Or the 'cathedral of the Serranía' (the church of San Antonio de Padua) in **Alpandeire**, the birthplace of Fray Leopoldo.

Nature is present every step of the way, with the karst phenomena of **Cartajima** or hundred-year-old treasures like the Arenas chestnut tree in Cartajima, the Vallecillo oak in Parauta, the Mercedes chestnut of **Pujerra** and not forgetting the pinsapo woods of **Yunquera**, considered one of the most valuable reserves in Europe. The dozen villages in this woodland offer long distance walking routes (stages 4, 5 and 6 of the GR141), shorter walks and local ones which are part of the **Great Trail of Málaga**.

Web:

<http://www.malaga.es/es/turismo/5621/bosque-cobre>
<http://www.gransendamalaga.es>



Imagen de @Caminito del Rey

EL CAMINITO DEL REY

Visualízate a 105 metros de altura sobre una pasarela de madera entre paredes verticales de piedra y allá abajo, el **río Guadalhorce**. Estás en el Caminito del Rey, una emblemática pasarela por el **Desfiladero de los Gaitanes** muy conocida por los escaladores y senderistas que se encuentra entre los municipios de **Álora, Antequera** y **Ardales** y uno de los parajes más espectaculares de la provincia de Málaga. Hasta hace bien poco, el acceso a esta zona estaba prohibido por el mal estado de la pasarela ya que incluso en algunos tramos era inexistente. Una vez restaurada y acondicionada la zona por la *Diputación de Málaga* su visita se ha hecho tan popular que hay que reservar con antelación. La revista **Lonely Planet** la ha incluido entre «*The world's hottest new travel experiences for 2015*». El recorrido es de 7,7 kms. de los cuales 4,8 kms. son accesos y 2,9 kms. de pasarelas. No es circular y tiene dos rutas posibles, con entrada desde Ardales y final en Álora. El tiempo estimado para realizar el trayecto completo es de unas 3 a 4 horas.

Se ha abierto un túnel alternativo -hasta el puente acueducto de Eugenio Ribera y el puente colgante-, que permite a los visitantes recorrerlo como alternativa al sendero aéreo los días que, debido a la lluvia o al viento, se producen desprendimientos de rocas.

Visualise yourself at a height of 105 metres, on a wooden walkway between vertical walls of rock and with the **Guadalhorce river** far below. You are on the Caminito del Rey, an emblematic walkway through the **Desfiladero de los Gaitanes**, which is very well-known to climbers and hikers and is in the municipalities of **Álora, Antequera** and **Ardales**; it is one of the most spectacular areas in the province of Málaga. Until quite recently, access to this area was prohibited because the walkway was in such a bad state of repair; in fact, some stretches were missing altogether. Now that it has been restored by the *Diputación de Málaga*, the provincial government, it has become such a popular place to visit that you need to book weeks in advance.

In fact, **Lonely Planet** included it in "The world's hottest new travel experiences for 2015". In total, it is 7.7 kms in length, of which 4.8 kms are accesses and 2.9 kms are walkways. It is not a circular walk; there are two possible routes, starting at Ardales and ending in Álora. It takes about 3 to 4 hours, approximately, to do the complete walk.

A tunnel has been opened as an alternative route – as far as the Eugenio Ribera aqueduct bridge and hanging bridge – for visitors to use in rainy or windy weather when there could be rockfalls and the normal path is closed.

Distancia desde Málaga. Por la A-357 hacia MA-444. Pasará por Cártama, Pizarra, Carratraca, y Ardales. Esta ruta es de 59,1 km. / unos 50 km. en coche.

Venta de entradas. Tfno: 902787325. <https://reservas.caminitodelrey.info>
[caminitodelrey.info](https://reservas.caminitodelrey.info)



Preciosa fotografía nocturna de El Torcal de Antequera y la Vía Láctea, por Carlos Castro. Adobe Stock

LOS DÓLMENES Y EL TORCAL

La visita al conjunto arqueológico de los **Dólmenes de Menga, Viera y el Romeral** es ya imprescindible. Y es que estos monumentos funerarios de la Edad del Cobre, están considerados el máximo exponente de las construcciones megalíticas europeas. Recientemente, el conjunto arqueológico de los Dólmenes de Antequera, que comprende los Dólmenes, El Torcal y la **Peña de los Enamorados**, ha sido declarado por la Unesco **Patrimonio Mundial de la Humanidad**. El Conjunto Arqueológico se divide en dos recintos separados por unos 4 km: el de los dólmenes de Menga y Viera, por un lado, y el de El Romeral.

Por su parte, el Paraje Natural de **El Torcal** de Antequera es una de las muestras más espectaculares de paisaje kárstico de toda Europa. Este capricho de formas se debe a las rocas calizas que en su origen (periodo Jurásico) formaban parte del fondo marino y luego emergieron quedando sometidas a fracturas y a la erosión. De entre todas las extrañas formaciones destaca **El Tornillo**, una gran roca convertida en el emblema de El Torcal. Laberintos y pasillos de piedra, cuevas y simas, así como su variada fauna y vegetación, y rutas de senderismo donde se aprecian las huellas de antiguas **amonites** hacen de ésta una escapada inolvidable.

A visit to the archaeological complex of the **Dolmens of Menga, Viera and El Romeral** really should not be missed. These funerary monuments date back to the Copper Age and are considered the finest example of megalithic constructions in Europe. Recently, the archaeological site of the Dolmens of Antequera, which includes the dolmens, **El Torcal and Lovers' Rock**, were designated a **World Heritage Site by Unesco**. The complex is divided into two separate areas, about four kms apart: one includes the dolmens of Menga and Viera, on one side, and El Romeral, on the other.

The Natural Area of **El Torcal** in Antequera is one of the most spectacular examples of a karst landscape in the whole of Europe. Its whimsical rock formations are due to the fact that originally, in the Jurassic period, they were part of the ocean bed and when they emerged they were subjected to fractures and erosion over time.

Among all the strange shapes, **El Tornillo (the screw)** is particularly outstanding: in fact, this huge rock has become the emblem of El Torcal. **Stone labyrinths and passageways, bends and chasms, a variety of flora and fauna and walking routes** along which you can see traces of ancient **amonites**, make this a place which should not be missed.

El Torcal: distancia desde Málaga. Por la A-45. 50 km. aproximadamente/50 minutos.

Centro de Visitantes de El Torcal. Horario: de 10 a 19 h. Teléfono: 952243324

www.torcaldeantequera.com

Los Dólmenes desde Málaga. Por la A-45. Y luego, A-7282 (Menga y Viera) o A-7283 (El Romeral).

Dirección Conjunto Arqueológico. Carretera de Málaga, 5. Antequera

www.museosdeandalucia.es



Vista aérea al atardecer del Balcón de Europa. Imagen de Manolo Franco en Pixabay.

SENCILLAMENTE, NERJA

No es un sueño, es sencillamente Nerja. Un precioso pueblo blanco de la Axarquía asomado al Mediterráneo. Su buen clima, excelentes playas, gastronomía y encanto, atrapan. Lo mejor es dejarse llevar por las calles del casco histórico, sus balcones, **fachadas encaladas**, ermitas e iglesias y, por supuesto, acercarse al paseo para asomarse al **Balcón de Europa**, una antigua fortaleza del siglo IX, y disfrutar de unas impresionantes vistas al litoral. Fue construido sobre un acantilado donde estuvo situado el Castillo Bajo de Nerja, remodelado en el s. XVIII para dotarlo de una batería de **cañones** (dos de los cuales aún se conservan). Allí puedes ver una estatua en bronce como homenaje al **Rey Alfonso XII**, que visitó Nerja en 1885, tras el terremoto que sufrió la localidad el año anterior. Nerja hace gala de **estupendas playas**, como la de Burriana, con chiringuitos como el de Ayo, famoso por su paella, la Torrecilla, Carabeo o La Caletilla. Desde el Balcón de Europa puedes acceder a las **pequeñas calas** de El Salón y Calahonda, con casitas de pescadores. A lo largo de su costa se pueden divisar varias torres defen-



Bajada a la playa de El Salón ©Málaga Slow Guide

sivas. Obligada la visita a la Cueva de Nerja, los **acantilados de Maro-Cerro Gordo y Frigiliana**, uno de los pueblos más bonitos de España. Del mundo, diría yo.

It isn't a dream, it is simply Nerja. A gorgeous white town in La Axarquía, overlooking the Mediterranean. Its lovely climate, excellent beaches, gastronomy

and charm are captivating. It is best to let yourself wander through the streets of the historic centre, with their balconies, whitewashed façades, chapels and churches and, of course, along the Balcón de Europa, an antique fortress dating back to the 9th century, to enjoy the impressive views of the coastline.

It was constructed on a cliff where the Lower Castle of Nerja used to stand, remodelled in the 18th century to provide it with a battery of cannons (two of which still remain). A bronze statue has been erected there as a tribute to King Alfonso XII, who visited Nerja in 1885 after the earthquake it suffered the year before.

Nerja can boast fantastic beaches like Burriana, with 'chiringuito' beach restaurants such as Ayo, which is famous for its paella, La Torrecilla, Carabeo and La Caletilla. From the Balcón de Europa you can access the small coves of El Salón and Calahonda, with their fishermen's cottages. Along the coast you can see several defensive watchtowers. Nobody should miss a visit to the Nerja Cave, the Maro-Cerro Gordo cliffs and Frigiliana, one of the loveliest villages in Spain. In the world, in fact, I would say.

ESPAÑA



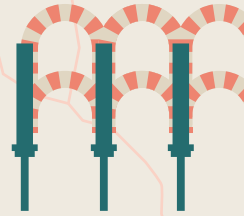
ANDALUCÍA

BADAJOS

CÓRDOBA

N-502

N-432

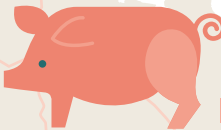


Medina Azahara • Córdoba

A-45

PORTUGAL

N-433



A-66

Minas de Río Tinto •

N-435

HUELVA

Huelva



A-49

Isla Cristina

Punta Umbría

Matalascañas

Sanlúcar de Barrameda

El Puerto de Santa María
Cádiz

Conil de la Frontera



Sevilla



A-4

A-92

Osuna

SEVILLA

A-4

Parque Nacional de Doñana

AP-4

Jerez

Arcos de la Frontera

Grazalema



Ronda

Antequera
MÁLAGA

A-

A-357

CÁDIZ

A-381

Jerez

Arcos de la Frontera

Grazalema

Ronda

Marbella

AP-7

Estepona

A-7

Barbate

N-340

Playa de Bolonia

Algeciras

Tarifa



CIUDAD REAL

ALBACETE

JAÉN

MURCIA

GRANADA

ALMERÍA

Parque Nacional de Sierra Nevada

N-420

A-4

A-32

A-4

A-316

N-432

A-92N

A-44

A-7

AP-7

A-92

A-44

A-92

A-7

A-7

A-7



pa

Lucena

-45

P-46

Málaga

Nerja

Almuñécar

Almería

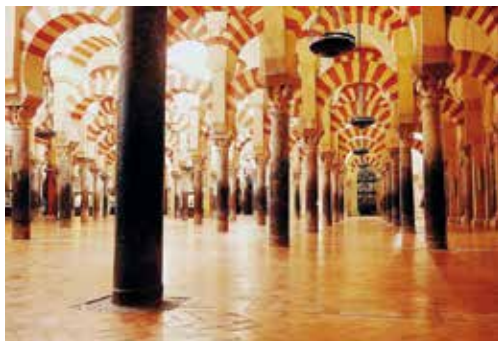
Roquetas de Mar

Cabo de Gata





La Giralda de Sevilla. Imagen de Urdaneta. Flickr



Mezquita de Córdoba. Foto: Ronny Siegel. Flickr



Panorámica del casco histórico de la ciudad de Cádiz. Hernán Piñera. Flickr



Baeza. Palacio de Jabalquinto. Foto: Andalucía

Sevilla

A 206 km. Sevilla es una de esas ciudades que hay que visitar al menos una vez en la vida. La **Catedral de Sevilla**, considerado el templo gótico más grande del mundo; la **Giralda**, la torre campanario de casi un centenar de metros y vestigio de la antigua mezquita sobre la que se construyó la catedral; la **Torre del Oro**, a orillas del Guadalquivir; la plaza de toros de la **Real Maestranza de Sevilla**; la **Plaza de España**, escenario de escenas de Star Wars, y los barrios de **Santa Cruz** y **Triana** completan una visita que será, sin duda, inolvidable.

Seville is one of those cities that everyone should visit at least once in their life. The cathedral of Sevilla, considered the biggest Gothic church in the world; the Giralda belltower, nearly 100 metres tall and the remains of the ancient mosque over which the cathedral was built; the Golden Tower, on the banks of the Guadalquivir; the Real Maestranza of Sevilla bullring; the Plaza de España, the setting for scenes in Star Wars, and the Santa Cruz and Triana districts complete a visit which will, without a doubt, be unforgettable.

Granada

A 127 km. Es un privilegio sumergirse en la atmósfera de la **Alhambra**, un conjunto integrado por la **Alcazaba**, los **Palacios** y los **Jardines del Generalife**. Imprescindible cruzar al **Albaicín** y disfrutar de las vistas de la Alhambra, especialmente desde el mirador de **San Nicolás**. Otra de las sorpresas es el barrio del **Realejo**, la antigua Judería, donde poder tapear. El singular barrio de **Sacromonte**, donde se instalaron familias gitanas en la Reconquista y construyeron las peculiares casas-cueva es otra de las visitas ineludibles.

It is luxury to immerse yourself in the ambience of the Alhambra, a complex made up of the Alcazaba fortress, the palaces and the Generalife gardens. It is essential to cross the Albaicín and enjoy the views of the Alhambra from there, especially the Mirador de San Nicolás viewing point. Another surprise is the Realejo district, the old Jewish quarter, which is great for tapas. The unique Sacromonte district, where gypsy families moved to in the Reconquest and the unusual cave-houses were built, should also not be missed.

Córdoba

A 159 km. Contemplar la **Mezquita Catedral** ya merece una escapada, pero Córdoba, la ciudad del mundo con más títulos **Patrimonio de la Humanidad de la Unesco**, ofrece otros atractivos que la hacen una ciudad singular. Perderser por las callejuelas de la **Judería** y su calle de las Flores o la Sinagoga, visitar los patios del **Palacio de Viana**; descubrir los monumentos y rincones de su casco antigua que nos trasladan a la época andalusí, y adentrarse en la ciudad palatina **Medina Azahara** (a 20 minutos en coche).

The Mosque-Cathedral is enough reason on its own for a visit, but Córdoba, the city with the most Unesco World Heritage Sites in the world, has plenty of other attractions which make it unique. Wander through the narrow passageways in the Judería and its Calle de las Flores and the synagogue, visit the patios in the Palacio de Viana; discover the monuments and places in the oldest part of the city which take you straight back to the Andalusian era, and explore the mediaeval town of Medina Azahara (20 minutes away by car).



Alhambra de Granada. Liquid Studios. Adobe Stock



Geoda de Pulpi. Foto: Ayuntamiento de Pulpi



Playa del Rompido (Huelva). José Losada. Flickr

Almería

A 200 km. **La Alcazaba**, una de las fortalezas árabes más grandes de Europa y construida por Abderraman III en el siglo X, es uno de los principales atractivos de Almería capital. Desde allí se puede contemplar una impresionante vista de la bahía y la ciudad. La **Catedral de la Encarnación** tiene la peculiaridad de que tiene estructura de fortaleza. El paraje del **Cabo de Gata**, el **Desierto de Tabernas** o la **Geoda de Pulpi** son otras propuestas en el entorno cercano de la ciudad.

La Alcazaba, one of the biggest Arab fortresses in Europe and built by Abderraman III in the 10th century, is one of the main attractions in Almería city. From there, you have an impressive view over the bay and the city. The Cathedral of La Encarnación is unusual because it has the structure of a fortress. The beauty spots of Cabo de Gata, the Tabernas Desert and the Geode of Pulpi are also worth a visit and are not far from the city.

Cádiz

A 235 km. Cádiz es el paraíso de la tranquilidad y la 'slow life'. El casco antiguo de la capital invita a pasear por el barrio de pescadores de **La Viña** o **El Pópulo**. Su **Catedral**, de estilo barroco y neoclásico, enamora como toda la ciudad. Merece la pena subir a la **Torre del Reloj** para contemplar la azoteas de este enclave trimilenario. Pero lo mejor de Cádiz es pasear junto al mar al atardecer por la **playa de la Caleta** entre las siluetas del **Castillo de Santa Catalina** o el **Castillo de San Sebastián**.

Cádiz is a paradise of tranquility and the slow life. The city's historic centre invites you to stroll through the fishermen's district of La Viña or El Pópulo. Its cathedral, in Baroque and Neoclassic style, is enchanting, like the rest of the city. It is worth climbing the Clock Tower to look out over the roofs of this 3,000 year-old enclave. But the best of Cádiz is to walk along La Caleta beach at sunset, between the silhouettes of the Santa Catalina and San Sebastián castles.

Jaén

A 204 km. Hablar de **Jaén** es también hacerlo de **Baeza** (a 242 km) y **Úbeda** (a 249 km), exponentes estas últimas de la arquitectura renacentista y declaradas Patrimonio de la Humanidad. En Jaén, el encanto del **Castillo de Santa Catalina** y su **Catedral de la Asunción**; en Úbeda, la **Sacra Capilla Funeraria de El Salvador** o la **Basilica de Santa María de los Reales Alcázares**, y en Baeza, todo su centro histórico. El cielo de Sierra Morena y la Sierra Sur está declarada por la UNESCO como **Reserva Starlight** por ser uno de los mejores lugares para ver estrellas.

To talk of Jaén is also to talk of Baeza and Úbeda, fine examples of Renaissance architecture and classified as a World Heritage Site. In Jaén, see the delightful Santa Catalina castle and the Cathedral, dedicated to La Asunción; in Úbeda, the Sacred Funerary Chapel of El Salvador and the Basilica of Santa María de los Reales Alcázares, and in Baeza, the whole of its historic centre. The skies over the Sierra Morena and Sierra Sur have been classified by Unesco as Starlight Reserves because they are the best places to see stars.

Huelva

A 304 km. La provincia de Huelva aguarda con sorpresas para el visitante. El pueblo de **Palos de la Frontera** fue la cuna del Descubrimiento y en el **Museo Muelle de las Carabelas** se pueden visitar reproducciones de La Pinta, La Niña y La Santa María. El **Monasterio de la Rábida**, donde se hospedó Cristóbal Colón antes de emprender la travesía, conservan numerosos objetos conmemorativos del Descubrimiento. Una escapada a **Punta Umbría** o el **Rompido** completa esta singular escapada.

Huelva province is full of surprises for visitors. The village of Palos de la Frontera was where Columbus' discovery of America began and at the Muelle de las Carabelas wharf you can visit reproductions of La Pinta, La Niña and La Santa María. The monastery of La Rábida, where Christopher Columbus stayed before setting off on his voyage, contains numerous items relating to the discovery of America. A visit to Punta Umbría or El Rompido will complete a wonderful break.



Imagen de la exposición 'La mirada fotográfica de Alberto García-Alix' en el CAAC de Sevilla

Sevilla

La exposición '**Diversidad en la Colección CAAC. La mirada fotográfica de Alberto García-Alix**' se puede visitar en el **Centro Andaluz de Arte Contemporáneo CAAC** hasta el 25 de mayo de 2025. A través de la mirada de **Alberto García Alix** como comisario, se revisarán los fondos fotográficos de la colección del museo, en un proyecto expositivo temporal, aunque de larga duración, que prestará especial atención a la historia de la creatividad contemporánea andaluza en este medio y a su relación con otros contextos artísticos nacionales e internacionales

Asimismo, el CAAC acoge, hasta el 9 de marzo de 2025, la exposición '**Profundis**' en la que la artista Delcy Morelos trabaja con diferentes elementos locales, fusionando la contemporaneidad de la artista con la historia del monasterio de la Cartuja. Utilizando tierra local, reunirá toneladas dentro del interior del museo para realizar un viaje de reencuentro con la esencia de la naturaleza, intentando renovar nuestro vínculo ancestral con ella.

Por otro lado, gracias a la Asociación de Casas Palacio de Sevilla y su ciclo 'Sevilla Opera Nights' y su proyecto de recuperación del patrimonio cultural y musical de la ciudad, **Casa de Salinas**,

acoge hasta el 28 de mayo de 2025 (22 horas) la representación de '**Don Giovanni**', una de las óperas más bellas y famosas, producida y dirigida por **Engranajes Culturales**. Consultar fechas.

El 4 de octubre (21h a 01,30h) tendrá lugar la **Noche en blanco 2024 en la antigua iglesia Santa Lucía** con entrada libre hasta completar aforo, y así dar a conocer a la ciudadanía sus fondos especializados en artes escénicas, la labor de investigación y difusión del teatro, la danza, el circo y la magia que desarrolla, así como su programación de actividades.

Granada

El **Teatro Municipal Isabel La Católica** de Granada acogerá del 6 al 13



Baños Árabes de Baza (Granada)

de octubre, el **Festival Andaluz de Teatro**, un evento que por primera vez se celebra en la ciudad. En el cartel: '**Boabdil, el último rey**' (día 6, a las 18,30h), una producción propia del Festival protagonizada por García Amezcua. El día 10 será el turno de '**Un secreto a voces**' (20,30h) con Pablo Puyol, Miguel Ángel Martín, Virginia Muñoz y Noemí Ruiz. La obra '**Los inventores**' del Mago Oliver y la Maga Liuba, un montaje que fue reconocido el pasado 2023 con el Premio Nacional de Magia, se celebrará el 11 de octubre a las 20h. '**Bodas de sangre**', de la Compañía Entresueños clausura el festival el día 13 a las 18,30 horas.

Melendi, dentro de su gira '20 años sin noticias', ofrecerá un concierto en el Cortijo del Conde, el 5 de octubre a las 22,30 horas (apertura de puertas a las 21h). Por su parte, **Los Chichos**, con 'Hasta aquí hemos llegado' actuarán el 12 de octubre a las 21,30 horas en la Plaza de Toros de Granada.

Una visita al **Enclave Monumental de los Baños Árabes de Baza** es siempre una buena idea. Un siglo después de su descubrimiento se muestran en todo su esplendor tras un complejo y multidisciplinar proceso de investigación arqueológico y arquitectónico.

Visita obligada, especialmente si se viaja con niños, es el **Parque de las Ciencias**, un centro interactivo con actividades y exposiciones para todos.



Yacimiento arqueológico de Gadir (Cádiz)

Jaén

El **Museo Íbero de Jaén** acoge, hasta el 15 de junio de 2025, la exposición '**Historias en plata: Roma en los denarios republicanos**'. El conjunto de monedas de la República Romana muestra imágenes sobre temas muy variados pero todas ellas tienen en común el deseo de mostrar los valores que quien acuña la moneda, quiere transmitir sobre sus méritos y sobre las acciones de sus familias en dicho período. El **Festival de Otoño de Jaén**, que se celebrará hasta el 7/12 en el Teatro Infanta Leonor cuenta con una amplia programación entre la que se encuentra la ópera **Tosca** (1/11), el concierto de **Ara Malikian** (2/11) y el ballet de **El Lago de los Cisnes** (15/11).

Córdoba

El **Palacio de Viana** acoge, hasta el 13 de julio de 2025, la exposición artística '**El sueño de la Ninfa**' una obra de arte usando varias técnicas, en el formato de un tríptico de un metro de altura por tres metros de anchura, siendo su temática inspirada en la historia y los patios del Palacio de Viana.

Antonio Ruz, uno de los creadores más destacados de la **danza contem-**

poránea en España, estrenará '**Norma**', su nueva propuesta coreográfica, en el **Gran Teatro de Córdoba**. Será el 4/10 (20h).

Por otro lado, **Coque Malla** actuará en el **Teatro de la Axerquía** el 5/10 (21,30h) en su gira 'Aunque estemos muertos'.

Cádiz

Un total de once actividades conforman la **V Bienal de Arte Flamenco 'Canela de San Roque'** (14/9-19/10).

La **Casa Iberoamérica de Cádiz** acogerá, hasta final de año, una **exposición permanente de Juan Luis Vassallo**, escultor cuyo legado se retiró del Centro Cultural Reina Sofía y que en la actualidad se puede disfrutar en el centro gaditano. Asimismo, el visitante puede disfrutar en la Casa Iberoamérica de la **Colección Municipal de Arte Iberoamericano** creada con fondos del Ayuntamiento de Cádiz a los que se han incorporado las obras donadas por la Fundación José Félix Llopis en 2022.

Para el visitante, también son recomendables las visitas al **Museo de las Cortes de Cádiz**, el **Museo de Cádiz** y el **Yacimiento Arqueológico de Gadir**, un lugar imprescindible para conocer y adentrarse en las formas de vida de la cultura fenicia.

Almería

En el **Centro Andaluz de la Fotografía** se pueden disfrutar, hasta el 24 de noviembre, las exposiciones '**Alma tierra**', de **José Manuel Navia** y '**Spanish Files**', de **José Luis Carrillo**.

Uno de los espacios de ocio más conocidos de Almería está en el desierto de **Tabernas**. El parque **Mini-Hollywood** conserva auténticos escenarios de películas westerns americanas, convertidos hoy en un parque temático. Allí se rodaron películas como '**El bueno, el feo y el malo**', '**Conan el Bárbaro**', '**Indiana Jones**' o '**Juegos de Tronos**'. La **Geoda de Pulpí** es una joya de la naturaleza y un fenómeno único a nivel mundial por las dimensiones y la perfección de sus cristales de yeso.

Huelva

El **Museo de Huelva** acoge hasta el 20/10 la exposición '**Ídolos. Miradas milenarias desde el extremo suroccidental de Europa**'. Visita obligada a **Palos de la Frontera** y adentrarse en la hazaña del Descubrimiento en el **Museo de las Carabelas**, o el paseo en un ferrocarril del siglo XIX por el **Parque Minero de Riotinto** y por el paisaje rojizo y extraterrestre similar al del planeta Marte.



Cotylhoriza tuberculata. Imagen de Luis María Valero. Escuela de buceo Scubazul

BUCEAR EN EL MEDITERRÁNEO

Bucear es **evasión**, concentración y disfrute. La sensación al sumergirte bajo el agua son alucinantes: el estado de **ingravedez**; el sonido relajante de tu respiración a través del regulador y de las burbujas de aire que suben hasta la superficie; la experiencia de estar en un ecosistema extraño y formar parte de él, con una absoluta ausencia de ruido y estrés, o la comunicación y cooperación con tus compañeros de inmersión. Bucear es encontrarte con la **paz**. En Málaga hay bastantes lugares para bucear. No vas a encontrar mantas rayas como en la Polinesia o Bali, ni los arrecifes de coral del Caribe, los cenotes de México o los pecios del Mar Rojo, pero puedes disfrutar de inmersiones curiosas y un amplio número de clubes y centros de buceo. Cuando se habla de bucear en Málaga hay que contemplar desde la **costa granadina de La Herradura** y el puerto deportivo **Marina del Este** hasta **Gibraltar**. En el fondo marino de la costa puedes divisar con cierta facilidad, entre otras muchas especies, morenas, congrios, meros, pulpos y con un poco de suerte algún caballito de mar, así como la protegida **posidonia oceánica**, una especie típicamente Mediterránea que se asienta preferentemente en sustratos



Información práctica:

Hay numerosos clubes de buceo por toda la provincia. Algunos de ellos son:

- **Scubazul, que organiza inmersiones por todo el litoral.**
- **www.scubazul.com con sede en Torremolinos**
- **www.buceolaherradura.com y**
- **www.buceonatura.com en La Herradura, Granada.**
- **www.nerjadiving.com en Nerja**

Foto de Eleazar Pereira. Scubazul

arenosos, aunque también pueden situarse sobre fondos rocosos. Son fáciles de ver en los fondos del Paraje Natural de Maro-Cerro Gordo.

Diving is a **way of escaping**, a way of focusing, and sheer enjoyment. The sensations of being submerged in water are awesome: the **lack of gravity**; the experience of being in a strange ecosystem and forming part of it, with a complete absence of noise and stress; and the communication and cooperation with your diving companions. Diving is finding yourself at peace.

In Málaga there are plenty of places to dive. You're not going to find manta rays, like Polynesia or Bali, or the coral reefs of the Caribbean, the freshwater pools of Mexico or the shipwrecks of the Red Sea, but you can enjoy some unusual dives and there are numerous diving clubs and centres. When we talk about diving in Málaga, we mean anywhere from the **Granada coast at La Herradura** and the **Marina del Este** leisure port to **Gibraltar**.

Under the water here you can quite easily find, among many other species, moray eels, crabs, octopus and, with a bit of luck, seahorses, as well as the protected **Oceanic Posidonia**, a typical Mediterranean plant species which likes sandy substrata but can also be found in rocky environments. They are easy to spot in the **Maro-Cerro Gordo Nature Area**.



El lugar perfecto para
disfrutar de Málaga.

AC HOTEL MÁLAGA PALACIO

Te mereces descubrir la vida de la ciudad con más encanto del sur desde
una nueva perspectiva. ¡Te esperamos!

@achotelmálagapalacio

+34 952 215 185

Cortina del Muelle, 1 29015

Málaga - España



YO POR
EL AGUA

ACTIVO

Muchos pequeños gestos suponen un gran ahorro.
Y tú, ¿qué vas a hacer por el agua?

 Junta
de Andalucía